



**DECIZIA**  
**РЕШЕНИЕ**

nr. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 2024

Proiect

Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare  
între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,  
reprezentată de Consiliul municipal Bălți și Asociația Obștească  
„Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în redacție nouă

În conformitate cu prevederile art. 14 alin. (1), (2) lit. b), c), j) alin. (3) din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM nr. 86 din 11.06.2020 cu privire la organizațiile necomerciale, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523 din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2) al Legii RM privind administrarea și deetatizarea proprietății publice nr. 121 din 04.05.2007, Hotărârea Guvernului RM nr. 483 din 29.03.2008 pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate, cu modificările și completările ulterioare, Procesul-verbal nr. 1 din 17.01.2024 al Comisiei privind transmiterea în locațiune a bunurilor municipale, având în vedere scrisoarea Directorului Asociației Obștești „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, filiala Bălți, nr. 03-15/3767 din 26.10.2023, în scopul intensificării eforturilor la realizarea proiectelor și acțiunilor umanitare pentru a aduce beneficii comunității, -

**Consiliul municipal Bălți DECIDE:**

1. Se aprobă Acordul de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentată de Consiliul municipal Bălți și Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în redacție nouă, conform anexei.
2. Se pune în sarcina primarului municipiului Bălți, dlui Alexandr PETKOV:
  - 2.1. semnarea Acordului de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentată de Consiliul municipal Bălți și Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în redacție nouă;
  - 2.2. să desemneze persoana/persoanele responsabile de comunicarea cu Asociația și participarea la activitățile realizate în cadrul Acordului de colaborare
3. Se permite Primarului municipiului Bălți, dlui Alexandr PETKOV, să transmită în locațiune Asociației Obștești „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, încăperile din str. 31 August, 63A, cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea organizației, cu scutire de plată pentru locațiune până la 01.06.2044, cu condiția prezentării Certificatului de utilitate publică.
4. Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în termen de o lună, să semneze cu Primarul municipiului Bălți, contractul de locațiune a încăperilor și să achite plata pentru serviciile comunale, conform aparatelor de evidență, în conformitate cu contractele încheiate cu prestatorii de servicii.
5. Se abrogă decizia Consiliului mun. Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003 „Cu privire la aprobarea memorandumului de colaborare între Societatea Națională de Crucea Roșie RM și Primăria mun. Bălți”, cu modificările și completările ulterioare.

6. Prezenta decizie poate fi contestată la Judecătoria Bălți (sediul Central, str. Hotinului, nr. 43) în termen de 30 de zile de la data comunicării, potrivit prevederilor Codului administrativ al Republicii Moldova nr. 116/2018.
7. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate pentru educație, activități social culturale și sănătate publică, pentru gospodărie municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului, pentru drept și disciplină, pentru colaborare cu alte autorități, înfrățire, turism și atragerea investițiilor.

Președintele ședinței a II  
ordinare a Consiliului  
municipal Bălți

Contrasemnează:  
Secretarul Consiliului  
municipal Bălți

Irina Serdiuc

**ACORD DE COLABORARE**  
**între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,**  
**reprezentată de Consiliul municipal Bălți,**  
**și Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”**

**Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți**, reprezentată de Consiliul municipal Bălți, cu sediul în municipiul Bălți, piața Independenței nr. 1, autentificată prin cod unic de înregistrare nr. 1007601003161, în persoana Primarului municipiului Bălți, dl **Alexandr PETKOV** (în continuare - *Consiliu*), pe de o parte

și

**Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”** cu sediul în municipiul Chișinău, str. Gheorghe Asachi, 67A, ap.7, autentificată prin cod unic de înregistrare nr. 1010620008314 care activează în baza statutului, în persoana Directorului Executiv, d-nei **Diana LUNGU**, (în continuare - *Asociație*) pe de altă parte,

în continuare, *Părți*:

**ținând cont că** AO „Societatea de Cruce Roșie din Moldova” reprezintă o asociație obștească benevolă care, în corelație cu autoritățile administrației publice, realizează funcții auxiliare în domeniul umanitar în baza Convențiilor de la Geneva din 1949 și a Protocoalelor adiționale la acestea din 1977, denumite în continuare Convențiile de la Geneva;

**în dorința** de a coopera întru implementarea proiectelor sociale, de sănătate publică, educație comunitară sau intervenții în situațiile de urgență în municipiul Bălți;

**recunoscând că** implementarea programelor în diverse domenii, inclusiv prim ajutor, pregătirea în caz de dezastre și sănătate ar contribui la creșterea nivelului de reziliență al comunității în municipiul Bălți;

**remarcând că** prin colaborarea părților se va asigura un răspuns mai rapid și mai eficient în caz de dezastre naturale, epidemii sau alte situații de criză;

**luând în considerare că această** colaborare va servi ca exemplu de cooperare și solidaritate între sectorul public și organizațiile non-guvernamentale în scopul promovării acțiunilor umanitare;

**având la bază** prevederile Constituției Republicii Moldova, Legii Nr. 139 din 10.05.2001 privind Societatea de Cruce Roșie din Moldova și Convențiilor de la Geneva din 1949;

**reiterând** voința părților de a se angaja întru îmbunătățirea calității vieții persoanelor vulnerabile inclusiv refugiaților;

**conștientizând** aportul considerabil al voluntarilor SCRM întru maximizarea impactului acțiunilor desfășurate în beneficiul comunității din care fac parte;

**promovând** continuu acțiunile umanitare și implicarea societății în activitățile de voluntariat;

**hotărâte** să identifice mijloacele necesare de a asigura continuarea activității SCRM în municipiul Bălți;

au convenit să încheie prezentul acord de colaborare (în continuare - *Acord*), asupra celor ce urmează:

## I. DISPOZIȚII GENERALE

1.1. Activitatea și interesele AO „Societatea de Cruce Roșie din Moldova” vor fi reprezentate de către filiala în teritoriu, filiala în municipiul Bălți și Directorul filialei, d-na Cristina CRUDU.

- 1.2. Acordul prevede cadrul juridic de colaborare între Părți, evidențiind aspectele cheie ale cooperării.
- 1.3. Fiecare Parte se angajează să coopereze, să efectueze și să îndeplinească, prompt și la timp, într-o manieră de bună cooperare, toate obligațiile care îi revin în temeiul acestui Acord.

## **II. SCOPUL, OBIECTIVELE ȘI PRINCIPIILE COLABORĂRII**

- 2.1. **Scopul** prezentului Acord este de a consolida un parteneriat strategic între Părți pentru a intensifica eforturile și a aduce beneficii comunității prin proiecte și acțiuni umanitare.
- 2.2. **Obiectivele** Acordului de colaborare sunt:
  - 2.2.1. identificarea și implementarea proiectelor care vizează îmbunătățirea calității vieții în comunitate în diverse domenii relevante;
  - 2.2.2. oferirea asistenței metodologice în elaborarea și implementarea mecanismului intersectorial;
  - 2.2.3. dezvoltarea și implementarea unor planuri și protocoale de colaborare pentru a asigura un răspuns rapid și eficient în caz de dezastre naturale, pandemii sau alte situații de urgență;
  - 2.2.4. dezvoltarea unor campanii de conștientizare pentru promovarea valorilor umanitare, solidarității, responsabilității sociale în comunitate și Dreptului Umanitar Internațional (DIU);
  - 2.2.5. informarea comprehensivă a comunității cu privire la activitatea Societății de Cruce Roșie din Moldova;
  - 2.2.6. crearea unor programe de voluntariat care să implice activ comunitatea în acțiunile umanitare și sociale;
  - 2.2.7. implementarea unui sistem de evaluare a proiectelor comune pentru a asigura eficacitatea intervențiilor și a aduce îmbunătățiri continue în funcție de nevoile reale ale comunității;
- 2.3. Părțile se obligă să-și onoreze responsabilitățile conform prevederilor prezentului Acord și vor menține un dialog deschis în timpul realizării activităților comune, inclusiv vor comunica reciproc despre realizări și insuccese, consultându-se în privința măsurilor de eficientizare a acțiunilor de colaborare, respectând următoarele **principii**: imparțialitate, echidistanță, legalitate, transparență și cooperare loială.

## **III. RESPONSABILITĂȚILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

- 3.1. Părțile se angajează să încurajeze cooperarea și bunele relații de colaborare, inclusiv cooperarea în domeniul dezvoltării proiectelor de interes comun.

În acest sens,

- 3.2 **Asociația** are dreptul:

- 3.2.1 să obțină informații relevante și actualizate despre proiectele de dezvoltare comunitară, evenimentele de interes public și situațiile de urgență din municipiul Bălți;
- 3.2.2 să solicite acces la facilitățile și resursele logistice ale Primăriei municipiului Bălți pentru desfășurarea activităților umanitare și de ajutorare în caz de dezastre (săli de conferințe, transport);
- 3.2.3 să participe, după necesitate, la procesele decizionale, care fac parte din domeniile de competență a Asociației, precum sănătate, asistență socială și situații de urgență;
- 3.2.4 să colaboreze cu Consiliul în organizarea evenimentelor umanitare, campaniilor de donare de sânge, de colectare a ajutoarelor și altor activități conexe;

- 3.2.5 să ceară sprijinul Consiliului întru facilitarea cooperării și comunicării cu alte instituții locale pentru implementarea eficientă a proiectelor;
- 3.2.6 să primească informații detaliate și actualizate privind persoanele vulnerabile, riscurile și vulnerabilitățile locale, astfel încât Asociația să poată adapta programele și activitățile sale la nevoile reale ale comunității;
- 3.2.7 să obțină sprijin logistic și administrativ pentru programele de educație organizate de Crucea Roșie în comunitate, cum ar fi training-uri de prim ajutor sau campanii de prevenție;
- 3.2.8 să solicite alocarea spațiului din str. 31 August, 63A, cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru sediul local al Asociației, filiala în municipiul Bălți pentru depozitarea materialelor și echipamentelor necesare intervențiilor umanitare.

3.3. **Asociația** își asumă următoarele responsabilități:

- 3.3.1 să respecte toate legile, regulamentele și politicile locale în timpul desfășurării activităților, inclusiv obținerea tuturor aprobărilor necesare și respectarea standardelor etice și profesionale;
- 3.3.2 să asigure un răspuns rapid și eficient în caz de situații de urgență sau dezastre naturale, inclusiv comunicarea regulată cu Consiliul pentru coordonarea intervențiilor;
- 3.3.3 să mențină o comunicare deschisă și transparentă cu Consiliul, inclusiv furnizarea de actualizări regulate privind progresul activităților și identificarea posibilelor probleme sau îmbunătățiri;
- 3.3.5 să promoveze implicarea activă a comunității în cadrul programelor și proiectelor;
- 3.3.6 să coordoneze activitățile cu Consiliu pentru a evita suprapunerile și pentru a asigura eficiența utilizării resurselor umane, administrative și logistice în cadrul proiectelor și inițiativelor comune;
- 3.3.7 să recunoască statutul de partener strategic local al Consiliului, în cadrul activităților umanitare și sociale, comune, desfășurate.

3.4 **Consiliul** are dreptul:

- 3.4.1 să fie informat cu privire la planurile, programele și activitățile desfășurate de Filiala Crucii Roșii /municipiul Bălți;
- 3.4.2. să solicite date și informații relevante despre activitățile desfășurate de Filiala Crucii Roșii, inclusiv date privind impactul programelor implementate;
- 3.4.3 să solicite sprijin și asistență în implementarea proiectelor municipale cu componentă umanitară sau socială;
- 3.4.4 să participe, prin reprezentanți, la evenimente și activități organizate de Filiala de Cruce Roșie în municipiu, inclusiv la evenimente de sensibilizare și campanii umanitare.

3.5. **Consiliul** își asumă următoarele responsabilități:

- 3.5.1 să furnizeze informații relevante și actualizate privind nevoile comunității, precum și date statistice și demografice utile pentru planificarea și implementarea proiectelor;
- 3.5.2 să susțină proiectele comunitare în municipiul Bălți, implementate de Asociație, ce reies din scopul prezentului Acord;
- 3.5.3 să asigure, în limita posibilităților, accesul facil și nediscriminatoriu la spații publice, facilități și resurse ale municipiului Bălți, pentru desfășurarea activităților și evenimentelor organizate de Filiala de Cruce Roșie din teritoriu;
- 3.5.4 să promoveze o colaborare strânsă și să coordoneze eficient implementarea măsurilor necesare în situații de urgență sau dezastre naturale;
- 3.5.5 în măsura posibilităților financiare și administrative, să asigure activitatea Filialei Bălți de Cruce Roșie cu sediu lucrativ și spațiu de depozitare, din str. 31 August, 63A, cu suprafața

totală de 108,7 m<sup>2</sup> pentru dezvoltarea comunității și implementarea proiectelor sociale și umanitare.

#### **IV. TERMENUL ACORDULUI**

- 4.1. Prezentul Acord capătă putere juridică din momentul semnării lui de către ambele Părți și este valabil 20 de ani.

#### **V. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR**

- 5.1. Pentru neexecutarea prezentului Acord Părțile poartă răspunderea prevăzută de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

#### **VI. MODALITĂȚILE DE MODIFICARE ȘI ÎNCETARE A ACORDULUI**

- 6.1. Prezentul Acord poate fi modificat sau reziliat prin consimțământul ambelor Părți, prin act adițional.
- 6.2. Rezilierea unilaterală a Acordului poate avea loc ca urmare a nerespectării prevederilor lui de către una din Părți sau în cazul în care una din Părți se află în imposibilitate de a continua colaborarea. În această situație, Părțile se vor anunța, în prealabil, în formă scrisă, despre intenția de desfacere a Acordului, cu un preaviz de o lună.

#### **VII. DISPOZIȚII FINALE**

- 7.1. La soluționarea chestiunilor nereglementate prin prezentul Acord, Părțile se călăuzesc de legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 7.2. Litigiile apărute pe marginea Acordului se vor soluționa pe cale amiabilă, iar în cazul imposibilității de a ajunge la un consens - pe cale judiciară.
- 7.3. Prezentul Acord cuprinde \_\_\_\_\_ pagini și este semnat în 2 exemplare, la data de \_\_\_\_\_, în limba română, câte unul pentru fiecare Parte, ambele având aceeași forță juridică.

**Consiliul municipal Bălți**  
*piața Independenței nr. 1*  
*Mun. Bălți, RM, MD-3100,*  
*Tel: 0231 2-64-50*  
*Cod fiscal: 1007601003161*

**Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”**  
*str. Gheorghe Asachi, 67A, ap.7*  
*Mun. Chișinău, RM, MD-2028,*  
*Tel: 079 403480*  
*Cod fiscal: 1010620008314*

Primar  
**Alexandr PETKOV**

Director executiv  
**Diana LUNGU**

---

L.Ș

---

L.Ș.

**RAPORT DE SPECIALITATE**  
**la proiectul deciziei Consiliului municipal Bălți**  
**„Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare**  
**între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,**  
**reprezentată de Consiliul municipal Bălți**  
**și Asociația Obștească**  
**„Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în redacție nouă”**

Proiectul deciziei „Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentată de Consiliul municipal Bălți și Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în redacție nouă”, propus spre examinare Consiliului municipal Bălți, a fost elaborat:

în conformitate cu prevederile art. 14 alin. (1), (2) lit. b), c), j) alin. (3) din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM nr. 86 din 11.06.2020 cu privire la organizațiile necomerciale, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523 din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), alin. (2) lit. h) al Legii RM privind administrarea și deținatizarea proprietății publice nr. 121 din 04.05.2007, Hotărârea Guvernului RM nr. 483 din 29.03.2008 pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate, cu modificările și completările ulterioare,

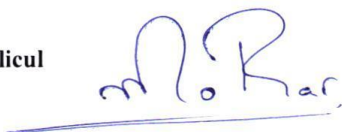
având în vedere Procesul-verbal nr. 1 din 17.01.2024 al Comisiei privind transmiterea în locațiune a bunurilor municipale și scrisoarea Directorului Asociației Obștești „Societatea de Cruce Roșie din Moldova” filiala Bălți, nr. 03-15/3767 din 26.10.2023.

Proiectul deciziei presupune aprobarea acordului de colaborare, scopul căruia este de a intensifica eforturile la realizarea proiectelor și acțiunilor umanitare pentru a aduce beneficii comunității.

Proiectul a fost elaborat de către Direcția relații cu publicul, în baza variantei de acord propuse de AO „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, actualizat conform modelului-cadru, prevăzut în dispoziția primarului nr. 12 din 17.01.2024 „Cu privire la aprobarea Instrucțiunii privind gestionarea domeniului colaborării cu organizațiile necomerciale în Primăria mun. Bălți (...)”. Proiectul în varianta finală a fost discutat cu reprezentanții AO „Societatea de Cruce Roșie din Moldova” și Direcției juridice și este propus spre aprobare către Consiliul municipal Bălți.

Proiectul deciziei nu contravine legislației în vigoare și este recomandat spre aprobare.

Șeful Direcției relații cu publicul



Tamara Morar

AVIZ  
referitor la proiectul de decizie a  
Consiliului Local al Municipiului Bălți

**„Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare  
între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,  
reprezentată de Consiliul municipal Bălți și Asociația Obștească  
„Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în redacție nouă”**

Inițiator proiect – Primarul Municipiului Bălți  
Autor proiect – Direcția relații cu publicul

***Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de decizie și finalitățile urmărite:***

1. Scrisoarea Directorului Asociației Obștești „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, filiala Bălți, nr. 03-15/3767 din 26.10.2023.
2. Procesul-verbal nr. 1 din 17.01.2024 al Comisiei privind transmiterea în locațiune a bunurilor municipale.
3. Intensificarea eforturilor la realizarea proiectelor și acțiunilor umanitare pentru a aduce beneficii comunității.

***Principalele prevederi ale proiectului de decizie:***

1. Aprobarea Acordului de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți și Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în redacție nouă.
2. Punerea în sarcina primarului municipiului Bălți:
  - semnarea Acordului de colaborare între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți și Asociația Obștească „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, în redacție nouă;
  - desemnarea persoanei/persoanelor responsabile de comunicarea cu Asociația și participarea la activitățile realizate în cadrul Acordului de colaborare;
  - transmiterea în locațiune Asociației Obștești „Societatea de Cruce Roșie din Moldova”, încăperile din str. 31 August, 63A, cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea organizației, cu scutire de plată pentru locațiune până la 01.06.2044, cu condiția prezentării Certificatului de utilitate publică.

***Fundamentarea economico-financiară:***

Acordul de colaborare nu presupune aspecte financiare.

***Cadrul normativ relevant pentru elaborarea proiectului de decizie:***

Legea privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, care la art. 14 alin. (1), (2) lit. b), c), j) și (3) prevede următoarele:



„Articolul 14. Competențele de bază ale consiliilor locale ...

(1) Consiliul local are drept de inițiativă și decide, în condițiile legii, în toate problemele de interes local, cu excepția celor care țin de competența altor autorități publice.

(2) Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale de nivelul întâi stabilite la art.4 al Legii privind descentralizarea administrativă, consiliul local realizează următoarele competențe: ...

b) administrează bunurile domeniului public și ale celui privat ale satului (comunei), orașului (municipiului);

c) decide în privința actelor juridice de administrare privind bunurile domeniului public al satului (comunei), orașului (municipiului), după caz, precum și privind serviciile publice de interes local, în condițiile legii; ...

j) decide, în condițiile legii, asocierea cu alte autorități ale administrației publice locale, inclusiv din străinătate, pentru realizarea unor lucrări și servicii de interes public, pentru promovarea și protejarea intereselor autorităților administrației publice locale, precum și colaborarea cu agenți economici și asociații obștești din țară și din străinătate în scopul realizării unor acțiuni sau lucrări de interes comun;...

(3) Consiliul local realizează și alte competențe stabilite prin lege, prin statutul satului (comunei), orașului (municipiului) ori prin regulamentul consiliului.”.

Legea cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, care la art. 9 prevede următoarele:

„Articolul 9. Modul de exercitare a dreptului de proprietate publică a unităților administrativ-teritoriale

(1) Exercitarea dreptului de proprietate publică a unităților administrativ-teritoriale constă în activitatea practică, desfășurată de autoritățile administrației publice locale în ce privește posesia, folosința și dispoziția proprietății publice locale în corespundere cu legislația.

(2) Modul de exercitare a dreptului de proprietate publică a unităților administrativ-teritoriale se stabilește de către autoritățile administrației publice locale în baza Legii cu privire la proprietate, prezentei legi și altor acte legislative în vigoare.”.

Legea privind administrarea și deetizarea proprietății publice nr. 121 din 04.05.2007, care la art. 9 alin. (1) și alin. (2) lit. h) și art. 17 prevede următoarele:

„Articolul 9. Atribuțiile autorităților administrației publice locale în administrarea și deetizarea proprietății publice

(1) Împuternicirile de proprietar al patrimoniului unității administrativ-teritoriale sunt exercitate de consiliul local în numele unității administrativ-teritoriale.

(2) În domeniul administrării proprietății publice, de competența autorității administrației publice locale sunt: ...

h) deciderea asupra dării în locațiune/arendă/superficie sau comodat a terenurilor și a altor bunuri proprietate a unității administrativ-teritoriale;”.

Hotărârea Guvernului nr. 483 din 29.03.2008 pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate, care la pct. 1, 2 și 10 din Regulament prevede următoarele:

„1. Prezentul Regulament stabilește modul de dare în locațiune a încăperilor ce pot fi utilizate în alte scopuri decât pentru locuit, a mijloacelor fixe și altor active, cu excepția terenurilor (în continuare - bunuri).

2. Prevederile Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate (în continuare - Regulament) se extind asupra întreprinderilor de stat/municipale, autorităților/instituțiilor publice la autogestiune, societăților comerciale cu capital integral sau majoritar public (în continuare - întreprinderi).”.

10. ...Bunurile aflate în gestiunea autorităților/instituțiilor bugetare pot fi date în locațiune cu acordul autorității în subordinea căreia se află instituția. ...”.

Legea cu privire la organizațiile necomerciale nr. 86 din 11.06.2020, care la art. 5 alin. (6) și (9), art. 23 alin. (1) lit. b) prevede următoarele:

„Articolul 5. Relațiile dintre stat și organizațiile necomerciale ...

(6) Sprijinul financiar acordat de stat se realizează în principal prin finanțare nerambursabilă, contractare de lucrări și servicii sau prin finanțare cu destinație specială, inclusiv comandă socială. Sprijinul material acordat de stat se realizează în principal prin oferirea gratuită sau în condiții preferențiale a dreptului de a folosi proprietatea publică. ...

(9) Autoritatea publică poate desfășura, în comun cu organizațiile necomerciale, activități de interes public în orice domeniu de dezvoltare.”.

Articolul 23. Beneficiile statutului de utilitate publică

(1) Autoritățile publice centrale și locale sprijină activitatea organizațiilor necomerciale cu statut de utilitate publică, inclusiv prin: ...

b) oferirea gratuită sau în condiții preferențiale a dreptului de a folosi proprietatea publică;”.

Având în vedere existența cadrului normativ necesar pentru examinarea chestiunii în cauză, proiectul de decizie **este recomandat** pentru examinare în cadrul Consiliului Local al Municipiului Bălți.

Șef Direcție juridică



Vitalie Balan

19.03.2024

*Dna V. Munteanu  
Dna I. Moroz  
Dna C. Sochirec  
Spre examinarea, conștinț  
competența felu  
26.10.23*

Către Consiliul Municipal Bălți

## SOLICITARE

Societatea de Cruce Roșie din Republica Moldova are o istorie de activitate de peste 90 ani și reprezintă o societate nonguvernamentală, apolitică ce funcționează în baza Convențiilor de la Geneva din 1949 și Statutului propriu. După destrămarea Uniunii Sovietice, Societatea de Cruce Roșie a fost recunoscută oficial prin Decretul Președintelui Republicii Moldova drept o societate de ajutor voluntar, auxiliară autorităților publice în domeniul umanitar.

Rolul auxiliar al Societății de Cruce Roșie din Moldova presupune un parteneriat constructiv cu Guvernul Republicii Moldova și autoritățile publice locale bazat pe colaborare și susținere reciprocă, fapt stipulat în Rezoluția 2 „Conferinței Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie în acțiune și parteneriate, precum și rolul Societăților Naționale drept auxiliare autorităților publice în domeniul umanitar”.

La 10 mai 2001 Parlamentul Republicii Moldova a adoptat Legea „Cu privire la Societatea Națională de Cruce Roșie”, ceea ce ne oferă un cadru legal inedit.

În urma, existenței Memorandumul și acordul stabilit între Primăria municipiului Bălți și Filiala de Cruce Roșie din mun. Bălți, încheiat și prelungit cu regularitate pentru folosirea spațiilor primăriei situate pe adresa: 31 August 63 A pe o suprafață de 1082. În contextual pandemiei COVID-19, dar și a răspusului oferit beneficiarilor la Criza refugiaților din Ucraina, Filiala de Cruce Roșie din mun. Bălți și-a extins semnificativ aria de activitate și programele implementate pe teritoriul mun. Bălți, a localităților Elizaveta și Sadovoe. Acest fapt necesită implicarea maximă ulterioară, cât și folosirea eficientă a spațiilor acomodate de la primăria mun. Bălți, însă condițiile sediului sunt la limita de jos și nefaste pentru a fi folosite de voluntarii și beneficiarii Crucii Roșii.

În scurt timp avem intenția de a iniția o reparație capitală cu un support financiar considerabil a spațiilor folosite pentru a extinde semnificativ aria de activitate și cu impact asupra locuitorilor orașului.

În acest context, considerăm utilă și oportună încheierea unui Memorandum de durată extinsă de aproximativ 20 ani sau o Scrisoare de garanție cu indicarea termenilor mai mari a acomodării, în vederea asigurării durabilității și sustenabilității activităților de reacționare, suport și alinarea suferințelor umane.

*cu prec. cert.*

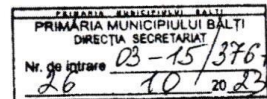
În speranța unei colaborări perpetue existente și fortificarea resurselor,

Cu considerațiuni alese,

Directorul FCR din mun. Bălți  
Cristina CRUDU



*Dna Bulac  
spre examinarea  
13.11.23  
M. R. Bar*





draft AO

ACORD DE COLABORARE NR \_\_\_\_\_  
ÎNTRE  
A.O. SOCIETATEA DE CRUCE ROȘIE DIN MOLDOVA ȘI  
PRIMĂRIA \_\_\_\_\_

mun. Chișinău

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/2024

**A.O. Societatea de Cruce Roșie din Moldova**, cu sediul în municipiul Chișinău, strada Gheorghe Asachi 67A, etajul 7, IDNO 1010620008314, membră a Mișcării Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie, acționând în baza Statutului și a Principiilor Fundamentale ale Mișcării Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie: **Umanitate, Imparțialitate, Neutralitate, Independența, Voluntariat, Unitate, Universalitate**, reprezentată de **Directorul Executiv**, Diana Lungu, pe de o parte, și **Primăria** în municipiul Bălți, autoritate publică locală de nivelul II, reprezentată de \_\_\_\_\_, pe de altă parte, în continuare denumite colectiv „**Părțile**” și individual „**Parte**”,

*menționând că* A.O. Societatea de Cruce Roșie din Moldova reprezintă o asociație obștească benevolă care, în relație cu autoritățile administrației publice, realizează funcții auxiliare în domeniul umanitar în baza Convențiilor de la Geneva din 1949 și a Protocoloanelor adiționale la acestea din 1977, denumite în continuare Convențiile de la Geneva;

*în dorința* de a coopera întru implementarea proiectelor sociale, de sănătate publică, educație comunitară sau intervenții în situații de urgență în municipiul Bălți;

*recunoscând că* implementarea programelor în diverse domenii, inclusiv prim ajutor, pregătire în caz de dezastră și sănătate ar contribui la creșterea nivelului de reziliență al comunității în municipiul Bălți;

*remarcând că* prin colaborarea părților se va asigura un răspuns mai rapid și mai eficient în caz de dezastră naturală, epidemii sau alte situații de criză;

*luând în considerare că această* colaborare va servi ca exemplu de cooperare și solidaritate între sectorul public și organizațiile non-guvernamentale în scopul promovării acțiunilor umanitare;

*avînd la bază* prevederile Constituției Republicii Moldova, Legii Nr. 139 din 10.05.2001 privind Societatea de Cruce Roșie din Moldova și Convențiilor de la Geneva din 1949;

*reiterând* voința părților de a se angaja întru îmbunătățirea calității vieții persoanelor vulnerabile inclusiv refugiaților;

*conștientizînd* aportul considerabil al voluntarilor SCRM întru maximizarea impactului acțiunilor desfășurate în beneficiul comunității din care fac parte;

*promovînd* continuu acțiunile umanitare și implicarea societății în activități de voluntariat;

*hotărâte* să identifice mijloacele necesare de a asigura continuarea activității SCRM în municipiul Bălți;

Au încheiat prezentul *Acord de Colaborare* (în continuare - „**Acord**” ) după cum urmează:



## 1. DISPOZIȚII GENERALE

- 1.1. Activitatea și interesele A.O. Societății de Cruce Roșie din Moldova vor fi reprezentate de către filiala în teritoriu, filiala în municipiul Bălți și directorul filialei, dn. - Crudu Cristina;
- 1.2. Acordul prevede cadrul juridic de colaborare între Părți, evidențiind aspectele cheie ale cooperării;
- 1.3. Fiecare Parte se angajează să coopereze, să efectueze și să îndeplinească, prompt și la timp, într-o manieră de bună cooperare toate obligațiile care îi revin în temeiul acestui Acord.

## 2. SCOPUL ȘI OBIECTIVELE

- 2.1. Scopul prezentului Acord este de a consolida un parteneriat strategic între Părți pentru a intensifica eforturile și a aduce beneficii comunității prin proiecte și acțiuni umanitare;
- 2.2. Obiectivele Acordului sunt:
  - 2.2.1 Identificarea și implementarea proiectelor care vizează îmbunătățirea calității vieții în comunitate în diverse domenii relevante;
  - 2.2.2 Dezvoltarea și implementarea unor planuri și protocoale de colaborare pentru a asigura un răspuns rapid și eficient în caz de dezastre naturale, pandemii sau alte situații de urgență;
  - 2.2.3 Dezvoltarea unor campanii de conștientizare pentru promovarea valorilor umanitare, solidarității, responsabilității sociale în comunitate și Dreptului Umanitar Internațional (DIU);
  - 2.2.4 Informarea comprehensivă a comunității cu privire la activitatea Societății de Cruce Roșie din Moldova;
  - 2.2.5 Crearea unor programe de voluntariat care să implice activ comunitatea în acțiuni <sup>le</sup>umanitare și sociale;
  - 2.2.6 Implementarea unui sistem de evaluare a proiectelor comune pentru a asigura eficacitatea intervențiilor și a aduce îmbunătățiri continue în funcție de nevoile reale ale comunității;

## 3. PRINCIPII GENERALE

- 3.1. Părțile se angajează să încurajeze cooperarea și bunele relații de colaborare, inclusiv cooperarea în domeniul dezvoltării de proiecte de interes comun;

## 4. DREPTURILE ȘI OBIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 4.1. A.O. Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova are **dreptul**:
  - 4.1.1 să obțină informații relevante și actualizate despre proiectele de dezvoltare comunitară, evenimente de interes public și situații de urgență din municipiul Bălți;
  - 4.1.2 să solicite și să obțină acces la facilități și resurse logistice ale Primăriei municipiului Bălți pentru desfășurarea activităților umanitare și de ajutorare în caz de dezastre (săli de conferințe, transport);
  - 4.1.3 să participe la procesele decizionale care fac parte din domeniile de competență ale Societății de Cruce Roșii, precum sănătate, asistență socială și situații de urgență;



4.1.4 să colaboreze cu Primăria pentru organizarea de ~~evenimente~~ <sup>evenimentelor</sup> umanitare, campanii de donare de sânge, de colectare de ~~ajutoare~~ <sup>de</sup> și alte activități conexe;

4.1.5 să ceară sprijinul Primăriei întru facilitarea cooperării și comunicării cu alte instituții locale pentru implementarea eficientă a proiectelor;

4.1.6 să primească informații detaliate și actualizate privind persoanele vulnerabile, riscurile și vulnerabilitățile locale, astfel încât SCRM să poată adapta programele și activitățile sale la nevoile reale ale comunității.

4.1.7 să obțină sprijin logistic și administrativ pentru programele de educație și organizate de Crucea Roșie în comunitate, cum ar fi training-uri de prim ajutor sau campanii de prevenție.

4.1.8 să solicite alocarea de spațiu pentru sediul local al Crucii Roșii, filiala în municipiul Bălți pentru care va fi semnat un acord suplimentar și de spațiu pentru depozitarea materialelor și echipamentelor necesare intervențiilor umanitare;

4.2. A.O. Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova are **obligația**:

4.2.1 să respecte toate legile, regulamentele și politicile locale în timpul desfășurării activităților, inclusiv obținerea tuturor aprobărilor necesare și respectarea standardelor etice și profesionale;

4.2.2 să asigure un răspuns rapid și eficient în caz de situații de urgență sau dezastre naturale, inclusiv comunicarea regulată cu Primăria pentru coordonarea intervențiilor;

4.2.3 să mențină o comunicare deschisă și transparentă cu Primăria, inclusiv furnizarea de actualizări regulate privind progresul activităților și identificarea posibilelor probleme sau îmbunătățiri;

4.2.4 să promoveze implicarea activă a comunității în cadrul programelor și proiectelor;

4.2.5 să coordoneze activitățile cu Primăria pentru a evita suprapunerile și pentru a asigura eficiența utilizării resurselor umane, administrative și logistice în cadrul proiectelor și inițiativelor comune;

4.2.6 să recunoască statutul de partener strategie local al Primăriei Municipiului în municipiul Bălți în cadrul activităților umanitare și sociale comune desfășurate în ~~municipiul~~;

4.3. Primăria Municipiului Bălți \_\_\_\_\_ are **dreptul**:

4.3.1 să fie informată cu privire la planurile, programele și activitățile desfășurate de Filiala Crucii Roșii /municipiul Bălți;

4.3.2 să solicite date și informații relevante despre activitățile desfășurate de Filiala Crucii Roșii, inclusiv date privind impactul programelor implementate;

4.3.3 să solicite sprijin și asistență în implementarea proiectelor municipale cu componentă umanitară sau socială;

4.3.4 să participe, prin reprezentanți, la evenimente și activități organizate de Filiala de Cruce Roșie în municipiu/raion, inclusiv la evenimente de sensibilizare și campanii umanitare;

4.4 Primăria Municipiului/Raionului \_\_\_\_\_ are **obligația**:



- 4.4.1 să furnizeze informații relevante și actualizate privind nevoile comunității, precum și date statistice și demografice utile pentru planificarea și implementarea proiectelor;
- 4.4.2 să susțină proiectele comunitare în municipiul Bălți implementate de SCRM;
- 4.4.3 să asigure accesul facil și nediscriminatoriu la spații publice, facilități și resurse ale municipiului Bălți pentru desfășurarea activităților și evenimentelor organizate de Filiala de Cruce Roșie din teritoriu;
- 4.4.4 să promoveze o colaborare strânsă și să coordoneze eficient implementarea măsurilor necesare în situații de urgență sau dezastre naturale;
- 4.4.5 în măsura posibilităților financiare și administrative, să asigure activitatea Filialei Bălți de Cruce Roșie cu sediu lucrativ și spațiu de depozitare, pentru care va fi semnat un acord suplimentar și transport la activitățile organizate de sediul central al SCRM în afara raionului, în cazul în care participă mai mulți de 10 voluntari din filială - Bălți de Cruce Roșie în dezvoltarea comunității și în implementarea proiectelor sociale și umanitare;

## 5. TERMENUL DE VALABILITATE ȘI MODIFICAREA ACORDULUI

- 5.1 Prezentul Acord este semnat pe o perioadă **nedeterminată** și este valabil din data semnării;
- 5.2 Prevederile prezentului Acord pot fi modificate sau revizuite în orice moment doar prin amendamente în scris, aprobate și semnate de ambele Părți;
- 5.3 Prezentul acord încetează prin acordul părților sau alte cazuri stabilite de legislația în vigoare;

## 6. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 6.1 Orice dispută, controversă sau revendicare care decurge din sau în legătură cu prezentul Acord, inclusiv cazul în care una dintre Părți consideră că cealaltă Parte nu a executat sau a executat necorespunzător prezentul Acord sau încălcarea, rezilierea sau nulitatea acestuia, se soluționează pe cale amiabilă, prin negociere între Părți;
- 6.2 În cazul în care disputa, controversa sau revendicarea nu a fost soluționată prin negocieri în termen de 1 (o) lună de la primirea notificării de la una din Părți despre existența unei astfel de dispute, controverse sau revendicări, oricare dintre Părți poate solicita ca disputa, controversa sau revendicarea să fie soluționată prin intermediul instanței de judecată;
- 6.3 Acordul, reflectă în mod deplin întreaga înțelegere a Părților, înlocuiește oricare și toate înțelegerile, înscrisurile, documentele pre-Acorduale sau negocierile care au avut loc între Părți înainte de Data Semnării;

## 7. DISPOZIȚII FINALE

- 7.1 Prezentul Acord este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, câte un exemplar pentru fiecare parte.
- 7.2 Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării.
- 7.3 Din momentul semnării Acordului, toate înțelegerile verbale la care au ajuns părțile își pierd valabilitatea;



|   |   |
|---|---|
| <p>Primăria Municipiului Bălți</p> <p>_____</p><br><p>Reprezentată de<br/>Primarul _____</p><br><p>L.Ș.</p> | <p><b>A.O. Societatea de Cruce Roșie din Moldova</b><br/>Cod fiscal: 1010620008314<br/>Adresa juridică: mun. Chișinău, str. Gheorghe<br/>Asachi nr. 67a, ap. 7<br/>e-mail: <a href="mailto:diana.lungu@redcross.md">diana.lungu@redcross.md</a></p><br><p><b>Reprezentată de</b><br/><b>Directorul executiv,</b><br/>Lungu Diana _____</p><br><p>L.Ș.</p> |
|---|---|



**П Р О Т О К О Л № 1**

**Заседания комиссии по сдаче муниципального  
имущества внаём**

от «17» января 2024 года

мун. Бэлць

**Состав комиссии:**

- Петков А.С. - Председатель комиссии: Примар муниципия Бэлць,  
Усатый А.Ф. - Заместитель председателя комиссии: заместитель примара муниципия Бэлць по вопросам муниципальной собственности, земельных отношений, архитектуры и строительства, муниципального хозяйства;
- Табанская М.Н. - Секретарь комиссии: Главный специалист Управления муниципальной собственности и земельных отношений (по вопросам найма муниципального имущества)

**Члены комиссии:**

- Член специализированной консультативной комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды;
- Член специализированной консультативной комиссии по Финансово-экономической деятельности;
- Сердюк И.М. - Секретарь Совета муниципия Бэлць;  
Сокирка К.В. - Начальник Управления муниципальной собственности и земельных отношений примэрии;
- Росипану Д.В. - Зам. Начальника Управления муниципальной собственности и земельных отношений примэрии;
- Балан В.М. - Начальник Юридического управления примэрии;  
Бэдэрэу Л.В. - Начальник Управления бухгалтерского учёта примэрии;  
Смирнов С.В. - Начальник Управления культуры примэрии;  
Юрченко О.П. - Заместитель начальника Управления образования, молодёжи и спорта примэрии;
- Русу В.А. - Начальник Главного финансово-экономического управления примэрии;
- Кябуру Т.И. - Управляющий МП «Жилищно-коммунальное хозяйство»

**Приглашенные:**

- Панчук С.В. - Директор МП Гостиница «Бэлць»

**Повестка дня:**

1. О рассмотрении заявлений (Приложение № 1).

| № п/п | Заявитель   | Краткое содержание  | Расчёт по договору найма  | Минимальный расчёт по Положению | Решение комиссии  |
|-------|---|---|---|---------------------------------|---|
| 4     | Госп. Граб Татьяна<br>Регистрация заявления № G-1296/84 от 18.08.2023 года                              | О продлении срока действия Договора аренды № 49/2011 от 27.09.2011 года, расположенное на втором этаже в Муниципальном Дворце Культуры по ул. Достоевского, 24, под салон мод «Витраж» сроком на 3 года.  | К4 – 1.5<br>Годовая плата- 34 362,82 лей.<br>Ежемесячная плата – 2 863,57 лей.  | К4 – 1.5                        | Написать письмо подметки на основе предоставленного К4-2 О.   |
|       | Заключение Управления Культуры. № 207 от 21.11.2023   | Дает свое согласие на продление Договора найма № 49/2011 от 27.09.2011 года, сроком на 1 год.   |   |                                 |   |
| 5     | Национальная Медицинская Страховая Компания<br>Регистрация обращения № 03-13/3398 от 26.09.2023 года.   | О продлении срока действия договора найма № 31/19/1 от 22.10.2017 года, обшей площадью 282,8 кв.м., по адресу: ул. Св. Николая, 5а, сроком на 1 год.<br>Срок оконч. действия договора найма 31.12.2023 года   | К4 – 1.0<br>Годовая плата- 187 663,70 лей<br>Ежемесячная плата – 15 638,64 лей. | К4 – 1.0                        | Написать письмо подметки на основе предоставленного К4-3 О.   |
|       | Заключение МП ЖКХ № 11/953-08 от 22.11.2023   | Дает свое согласие на продление Договора найма № 31/19/1 от 22.10.2017 года, сроком на 1 года   |   |                                 |   |
| 6     | Госп. Погонец Радуня<br>Регистрация обращения № 03-13/ от 03.04.2023 года.                              | О продлении срока действия Договора найма № 10/2012 от 14.05.2012 года, на помещение в здании детской библиотеки им. И. Крингэ по ул. Индепенденцей, 34, для оказания услуг ксерокопирования.   | К4 – 2.0<br>Годовая плата- 9 270,77 лей.<br>Ежемесячная плата – 772,56 лей.     | К4 – 2.0                        | Уведомить и предложить на 4 год. К4-2 О.                      |
|       | Заключение Управления Культуры № 01-11/304 от 24.11.2023 года.  | Дает свое согласие на продление Договора найма № 10/2012 от 14.05.2012 года, сроком на 1 год.   | на предле<br>вдобавле a addes   |                                 |   |
| 7     | Национальное Общество Красный Крест в Молдове<br>Регистрация заявления № 03-15/3767 от 26.10.2023 года. | В ближайшее время намерены начать капитальный ремонт в помещении по ул. 31 Августа, дом 63, в связи с этим просим Вас заключить Меморандум соглашение на 20 лет.<br>Меморандум соглашение продлен до 01.06.2027 года на основании Сертификата общественной полезности |   |                                 | Прислать меморандум соглашение и срок действия Договора найма |



Comisia de Certificare pe lângă Agenția Servicii Publice

**DECIZIE**

**privind atribuirea statutului de utilitate publică**

01 iunie 2022

dosar Nr. 1010620008314

mun. Chișinău

Prin cererea depusă la 06.12.2021, Asociația Obștească Societatea de Cruce Roșie din Moldova a solicitat atribuirea statutului de utilitate publică.

Examinând actele prezentate, constatând că solicitantul desfășoară activități de utilitate publică și întrunește cumulativ condițiile pentru atribuirea statutului de utilitate publică prevăzute la art. 21 alin. (1) și art. 22 alin. (1) din Legea nr. 86/2020 cu privire la organizațiile necomerciale,

în temeiul prevederilor art. 22 alin. (2), art. 24 alin. (1), (12), (13) lit. a), art. 25 alin. (1), (2), (3) lit. a) și alin. (4) din Legea nr. 86/2020 cu privire la organizațiile necomerciale; pct. 3 lit. b), pct. 8 lit. d), pct. 12 din Hotărârea de Guvern nr. 266/2011 pentru aprobarea Regulamentului privind organizarea și funcționarea Comisiei de Certificare, Comisia de certificare pe lângă Agenția Servicii Publice,

**DECIDE:**

1. Se admite cererea privind atribuirea statutului de utilitate publică.
2. Se atribuie statutul de utilitate publică Asociației Obștești Societatea de Cruce Roșie din Moldova, înregistrată cu IDNO: 1010620008314 din data de 20.02.2003, pe un termen de 5 ani, până la 01.06.2027.
3. Se consemnează în Registrul de stat al persoanelor juridice datele despre atribuirea statutului de utilitate publică Asociației Obștești Societatea de Cruce Roșie din Moldova.
4. Prezenta Decizie este întocmită în două exemplare. Un exemplar al Deciziei se transmite solicitantului, în termen de 3 zile de la adoptare.
5. Prezenta Decizie se publică pe pagina web oficială a I.P. „Agenția Servicii Publice” și în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.
6. Prezenta Decizie poate fi contestată prin înaintarea unei acțiuni în contencios administrativ la Judecătoria Chișinău, sediul Rîșcani, pe adresa: mun. Chișinău, str. Kiev, 3 în termen de 30 de zile de la data comunicării sau notificării acesteia.

Președinte



Ruslan BERZOI

Date cu caracter personal



DECIZIE  
РЕШЕНИЕ

Nr. 2/2003  
din 21.11.2003

privire la aprobarea memorandumului  
de colaborare între Societatea Națională  
de Crucea Roșie RM și Primăria mun. Bălți.

În conformitate cu articolul 18, al.2 „P” din Legea Republicii Moldova privind administrația publică locală” nr. 123-XV din 18.03.03, luând în considerare memorandumul de colaborare, încheiat dintre Societatea Națională de Crucea Roșie Republicii Moldova și Primăria mun. Bălți, în domeniul acordării ajutorului paturilor social vulnerabile din municipiu în formă de ajutor umanitar anual, dar Primăria ea parte în acest proiect care constituie 5% din suma primită ca ajutor umanitar,-

CONSILIUL MUNICIPAL BĂLȚI DECIDE:

1. Se aprobă Memorandumul de colaborare încheiat între Societatea Națională de Crucea Roșie RM și Primăria mun. Bălți (memorandumul se anexează). Împuternici Primarul municipiului Bălți semnarea Memorandumului de colaborare între Societatea Națională de Crucea Roșie Republicii Moldova și Primăria municipiului Bălți.
2. Primăria va prevedea în limita asignațiilor prevăzute finanțarea memorandumului nominalizat.
3. Controlul asupra executării prezentei Decizii se pune în seamă Comisiei
4. Consultative de specialitate a Consiliului mun. Bălți pe problemele economico-financiare (d L.Babii) și Comisiei Consultative de specialitate pe probleme gospodăriei municipale și administrarea bunurilor publice (dl O.Ceban).

Președintele ședinței a VIII extraordinare al  
Consiliului Municipal Bălți

*V. Avramenco*  
V. Avramenco

CONTRASEMNAT:  
Secretarul Consiliului Municipal Bălți

*I. Serdiuc*

I. Serdiuc

PREȘEDINTELE:  
Primarul Municipiului Bălți

*V. Panciuc*

V. Panciuc

MEMORAND

dintre conducerea Primăriei - primarului dl V.Panciuc și președintele Societății Naționale de Cruce Roșie din Republica Moldova d L.Bărea de colaborare în domeniul deservirii sociale a paturilor social vulnerabile din mun. Bălți.

Primăria mun. Bălți și Societatea Națională de Crucea Roșie din Republica Moldova, numite de mai departe „părți” constatând necesitatea acută în deservirea socială a paturilor vulnerabile de cetățeni din municipiu (bătrâni singuratici, invalizi de război și muncă, invalizi din copilarie, mame cu mulți copii, copii orfani, bolnavii de tuberculoză, VICI infectați și alte grupe de bolnavi).

În conformitate cu Legea primită Republicii Moldova „Despre Societatea de Crucea Roșie din Moldova” nr. 139-XV din 10.05.01 care determină statutul juridic de activitate a Societății Naționale de Crucea Roșie și relațiile dintre societate și organele administrației publice locale, în conformitate cu dispoziția nr. 1462 din 11.09.98 „Despre darea în arenda a clădirii” pe str. 31 august a dat acordul în următoarele:

Primăria mun. Bălți în conformitate cu aliniatul IV, articol 13 Legii Republicii Moldova „Despre Societatea de Crucea Roșie din Moldova” nr. 139-XV din 10.05.01 dă acordul:

1. Transmiterea în arendă cu eliberarea plății arendei clădirii din str. 31 august 63<sup>a</sup> (153,5 m<sup>2</sup>) Societății de Crucea Roșie m. Bălți și Centrului medico-social pentru ajutor paturilor social vulnerabile.
2. Susținerea în limitele competenței societatea de Crucea Roșie municipală și Centrul medico-sanitar pe principii benivole și ajutorul social în planul material, financiar și de altă natură.

Societatea Națională de Cruce Roșie Republicii Moldova în conformitate cu Legea Republicii Moldova „Despre Societatea de Crucea Roșie din Republica Moldova” nr. 139-XV din 10.05.01 dă acordul:

1. Salarizarea colaboratorilor Societății Crucea Roșie și Centrului medico-social din municipiu și cheltuielile convorbirilor telefonice.
2. Îngrijirea încăperilor arendate, aprovizionarea cu utilaj și materiale, suporturile la întreținerea lor, în conformitate cu contribuția Primăriei
3. Acordă ajutorul necesar paturilor social-vulnerabile din municipiu.
4. Acordă ajutorul social invalizilor, orfanilor, familiilor cu mulți copii, bătrânilor și altor categorii de cetățeni organizând primirea medicală a cetățenilor fără plată, deservirea cu medicamente, îndeplinirea procedurilor medicale.
5. Organizează ajutorul gertvilor și participanților în conflictele militare și cetățenilor care au suferit în urma conflictelor și calamităților, formarea în acest scop serviciului de ajutor.
6. Acordă ajutorul umanitar paturilor vulnerabile a cetățenilor și unor categorii de bolnavi din municipiu – produse alimentare, colete igienice, îmbrăcăminte, încălțăminte, organizează mese de binefacere.
7. Deservește la domiciliu bolnavii țintiți la pat (invalizi și pensionarii, acordând lor ajutor medical și social).

**Relații financiare.**


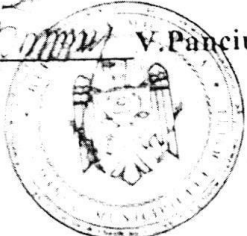
1. Societatea Națională de Crucea Roșie din Moldova anual aprovizionează Societatea de Crucea Roșie din municipiu pentru ajutorul social paturilor social vulnerabile m. Bălți.
2. Primăria mun. Bălți participă în acest proiect cu partea sa care constituie 5% din suma prezentată de societatea Crucii Roșie municipiului..

Memorandul intră în vigoare și are putere juridică din momentul semnării de părți și funcționează pe 5 ani (cinci).

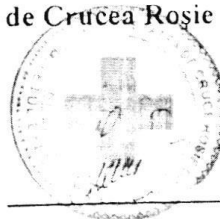
Discuțiile în contradictoriu asupra tălmăcirii și aplicării memorandului în cauză pot fi soluționate prin tratativele purtate între părți.

Format în mun. Bălți în două exemplare, fiecare în limba de Stat și rusă, și au ambele texte aceeași puterea juridică.

Primarul mun. Bălți

  
V. Pănciuc  


Președintele Societății Naționale  
de Crucea Roșie RM



L. Bârcă

cod fiscal SNCR RM  
222485400081  
or. Chișinău „Banca Socială”  
filial telecentru  
cod 280101854 cod fiscal 317551

**Acordul nr. 1**  
**de modificare și completare a contractului de locațiune**  
**nr. 16/6 din 14.01.2019**

municipiul Bălți

01.12.2022

Primăria municipiului Bălți, în persoana primarului municipiului d-lui Nicolai Grigorișin, care acționează în baza Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, în calitate de **Locatar**, pe de o parte și AO "Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova", în persoana președintelui d-nei Ludmila Bîrcă, care activează în baza Statutului în calitate de **Locatar**, pe de altă parte, au încheiat prezentul *Acord* cu următoarele condiții:

1. Prezentul Acord este elaborat în baza punctului 3 din anexa la decizia Consiliului municipal Bălți nr. 16/10 din 25.11.2022.
2. Obiectul prezentului Acord îl constituie modificările și completările operate în contractul de locațiune nr. 16/6 din 04.01.2019.
3. În punctul 2.4. din capitolul II al Contractului: sintagma "...pînă la 29.10.2021" se substituie cu sintagma "... pînă la 01.06.2027".
4. Următoarele capitole rămîn fără modificări și corespund Contractului inițial.
5. Prezentul Acord este parte integrantă a Contractului.
6. Acordul este întocmit în 2 exemplare, fiecare avînd aceeași putere juridică.
7. Adresele juridice a părților:

**Locatorul**

Primăria municipiului Bălți  
MD 3106, Municipiul Bălți,  
Piața Independenței, 1

(Adresa juridică)

c/f 1007601003161

(Rechizitele bancare)

MF Trezoreria de Stat Bălți  
TREZMD2X cont: 226602

Cod IBAN

MD38TRPDAA142320A10549AA

**Locatorul**

Primarul  
municipiului Bălți

\_\_\_\_\_/dl **N. Grigorișin**/

(semnătura)

L.Ș.

*Coordonat:*  
Secretarul Consiliului  
municipal Bălți

Șeful direcției Juridice  
a primăriei mun. Bălți

**Locatarul**

AO "Societatea Națională de Cruce Roșie  
din Moldova"

MD, Mun. Chișinău,  
str. Gh. Asachi, 67A

(Adresa juridică)

c/f 1010620008314

(Rechizitele bancare)

BC "Moldincombank" SA  
Filiala Teletentru

Cod IBAN

MD19ML0000000002251306257

**Locatarul**

. **Președinte Asociației Obștești**

\_\_\_\_\_/dl **L. Bîrcă**/

(semnătura)

\_\_\_\_\_/dna **I. Serdiuc**/

(semnătura)

\_\_\_\_\_/dl **V. Balan**/

(semnătura)

*dl. N. Grigorișin*  
*plu aneșori la d. 10.12.2022, etc.*  
*dl. Tatariușco*

BLAJULI LA MOLDOVA  
MUNICIPIUL BĂLȚI  
24.09.2022  
*D. P. P.*

**Acordul nr. 7**  
**de modificare a Memorandumului de colaborare,**  
**încheiat între Societatea Națională de Cruce Roșie și Primăria municipiului Bălți,**  
**aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003,**  
**cu modificările și completările ulterioare**

municipiul Bălți

01 decembrie 2022

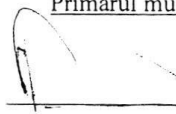
Primăria mun. Bălți, în persoana Primarului municipiului dlui Nicolai Grigorișin, care acționează în baza Legii privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte și AO "Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova", în persoana președintei dnei Ludmila Bîrcă, care activează în baza Statutului, pe de altă parte, au încheiat prezentul Acord cu următoarele condiții:

1. Prezentul Acord este elaborat în baza deciziei Consiliului municipal Bălți nr. 16/10 din 25.11.2022.
2. Obiectul prezentului Acord îl constituie modificările operate în Memorandumul de colaborare, încheiat între Societatea Națională de Cruce Roșie și Primăria mun. Bălți, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare (în continuare Memorandum).
3. În aliniatul 6) al Memorandumului: sintagma «...până la 29.10.2021, în baza Certificatului de utilitate publică din 29.10.2018.» se substituie cu sintagma «...până la 01.06.2027, în baza Certificatului de utilitate publică din 01.06.2022.».
4. Următoarele capitole rămân fără modificări și corespund Memorandumului inițial.
5. Prezentul Acord este parte integrantă a Memorandumului.
6. Acordul este întocmit în 2 exemplare, fiecare avînd aceeași putere juridică.
7. Adresele juridice a părților;

Primăria municipiului Bălți  
Municipiul Bălți  
piața Independenței, 1  
(Adresa juridică)  
c/f 1007601003161  
(Rechizitele bancare)

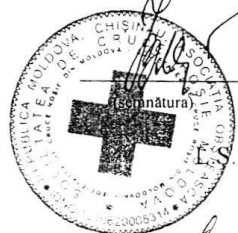
AO „Societatea Națională de  
Cruce Roșie din Moldova”  
Mun. Chișinău, str. Gh. Asachi, 67A  
(Adresa juridică)  
c/f 1010620008314  
(Rechizitele bancare)

Primarul municipiului Bălți

  
/dl. N. Grigorișin/  
(semnătura)


L.Ș.

Președintele AO

  
/dna L. Bîrcă/  
(semnătura)

Coordonat:

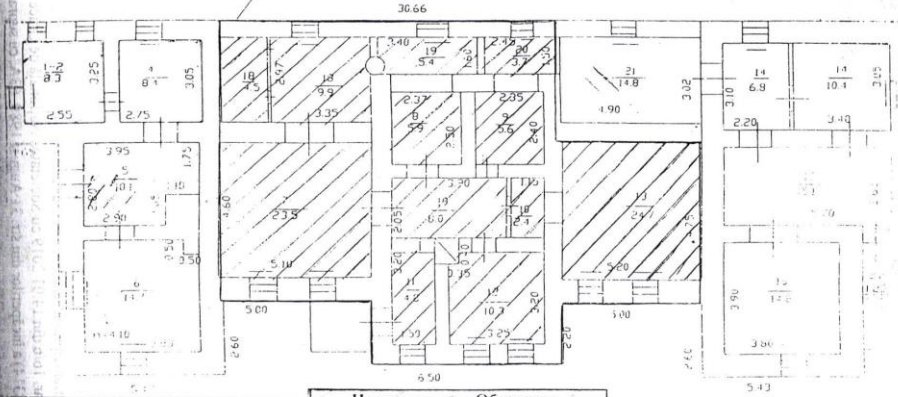
Șeful direcției Juridice  
a primăriei mun. Bălți

  
/dl V. Balan/  
(semnătura)

*1 1 1 . . . 1 1 1 1 1 1*



паннматели по адресу ул. 31 Августа, 63А (общая площадь - 214,3 м<sup>2</sup>)



*ООО „Добле-Б“*

| Explicatie |            |           |          |
|------------|------------|-----------|----------|
| Nr.        | Destinație | Suprafața | Mentiuți |
| 1,2        | cameră     | 8,3       |          |
| 4          | cameră     | 8,4       |          |
| 8          | coridor    | 5,7       |          |
| Total      |            | 22,4      |          |

Объект, подлежащий сдаче внаём  
*му. лечо*

| Explicatie |            |           |          |
|------------|------------|-----------|----------|
| Nr.        | Destinație | Suprafața | Mentiuți |
| 5          | coridor    | 4,4       |          |
| 6          | cameră     | 14,7      |          |
| Total      |            | 19,1      |          |

Национальное Общество  
«Красного Креста» РМ

| Explicatie |                      |           |          |
|------------|----------------------|-----------|----------|
| N.         | Destinație           | Suprafața | Mentiuți |
| 7          | de medicină          | 23,5      |          |
| 8          | cameră               | 5,9       |          |
| 9          | cameră               | 5,6       |          |
| 10         | cameră               | 8,0       |          |
| 10'        | cameră               | 2,4       |          |
| 11         | coridor              | 4,8       |          |
| 12         | cabinet de proceduri | 10,3      |          |
| 13         | cabinet              | 24,7      |          |
| 18         | viceu                | 4,5       |          |
| 18'        | cameră               | 9,9       |          |
| 19         | cameră               | 5,4       |          |
| 20         | cameră               | 3,7       |          |
| Total      |                      | 108,7     |          |

Муниципальное Общество  
Инвалидов РМ

| Explicatie |            |           |          |
|------------|------------|-----------|----------|
| Nr.        | Destinație | Suprafața | Mentiuți |
| 21         | cameră     | 14,8      |          |
| 14         | cameră     | 6,8       |          |
| 14         | oficiu     | 10,4      |          |
| Total      |            | 32,0      |          |



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ  
nr. 16/10  
din 25.11.2022

Cu privire la modificarea Memorandumului bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003 cu modificările și completările ulterioare, și prelungirea contractului de locațiune a încăperilor din str. 31 August 1989, 63A, cu scutire de plată pentru locațiune

*Acord adițional*

*Jsp. necon  
o. nr. 86 din  
11.06.2020*

În conformitate cu art. 14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, ~~art. 8 alin. 2), art. 32<sup>2</sup> al Legii RM cu privire la asociațiile obștești nr. 837 din 17.05.1996~~ art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea și deținatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007, art. 904 din Codul Civil al RM, Hotărârea Guvernului RM "Pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate" nr. 483 din 29.03.2008, cu modificările și completările ulterioare, ~~decizia Consiliului municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale”~~ cu modificările și completările ulterioare, în baza adresării Societății Naționale de Cruce Roșie din Moldova înregistrată în primăria mun. Bălți sub nr. 03-13/6903 din 14.10.2022, Certificatului de utilitate publică din 01.06.2022 prezentat, Memorandumului bilateral, încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare, și recomandării comisiei privind transmitere în locațiune a bunurilor municipale (proces-verbal nr. 5 din 24.10.2022), - *proces verb.*

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

- se acceptă solicit. de a efectua rep. cap. 10*
- Se modifică Memorandumul bilateral, încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare, după cum urmează:
    - în punctul 2 din capitolul „Relațiile financiare ale părților” al Memorandumului sintagma „până la 29.10.2021, în bază Certificatului de utilitate publică din 29.10.2018” se substituie cu sintagma „până la 01.06.2027, în bază Certificatului de utilitate publică din 01.06.2022” *2024 cu prezentare*
  - Se permite primarului municipiului Bălți să prelungească termenul de valabilitate a contractului de locațiune nr. 16/6 din 14.01.2019 cu Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova (c/f 1010620008314) a încăperilor din str. 31 August 1989, 63A, cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea filialei Bălți, pe termen până la 01.06.2027, cu scutire de plată pentru locațiune. *cu cerd.*

*3) primar - mun. Bălți, acord. consolidate*

3. Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, în termen de o lună, să ~~semneze~~ primăria municipiului Bălți acordul de modificare și completare a contractului de locație a încăperilor anterior încheiat și să achite plata pentru serviciile comunale, conform facturilor prezentate.
4. Secretarul Consiliului municipal Bălți dna Irina Serdiuc să expedieze în adresa Serviciului Cadastral Teritorial mun. Bălți al IP "Agenția Serviciii Publice" și Societății Naționale Cruce Roșie din Moldova copiile prezentei decizii.
5. Prezenta decizie poate fi contestată la Judecătoria Bălți (sediul Central, str. Hotin, nr. 43) termen de 30 de zile de la data comunicării, potrivit prevederilor Codului administrativ Republicii Moldova nr. 116/2018.
6. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative specialitate pentru gospodărie municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului pentru educație, protecție socială și sănătate publică.

Președintele ședinței a XVI  
extraordinare a Consiliului  
municipal Bălți

Digitally signed by Burlacu Sergiu  
Date: 2022.12.01 16:26:30 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Sergiu Burlac

Contrasemnează:  
Secretarul Consiliului  
municipal Bălți

Digitally signed by Serdiuc Irina  
Date: 2022.12.02 08:04:23 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Irina Serdiuc

## CONTRACT DE LOCAȚIUNE nr. 16/5

mun. Bălți

(denumirea localității)

18 aprilie 2016

### I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

**1.1. Primăria municipiului Bălți**, reprezentată de **Primarul mun. Bălți – dl Renato Usatîi**, care activează în baza Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006 în calitate de **Locatar**, pe de o parte, și **AO "Societatea de Cruce Roșie din Moldova"**, reprezentată de **Președintele – dna Ludmila Bîrcă**, care activează în baza Regulamentului, în calitate de **Locatar**, pe de altă parte, au convenit să încheie prezentul Contract de locațiune, cu respectarea următoarelor clauze:

### II. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 2.1. Prezentul contract este prelungit în baza deciziei Consiliului Municipal Bălți nr. 3/42 din 31.03.2016.
- 2.2. Obiectul prezentului Contract îl constituie prelungirea valabilității locațiunii, cu scutire de plată pentru locațiune a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea filialei din Bălți, conform planului anexat, care este parte integrantă a prezentului contract (anexa nr. 1/5).
- 2.3. Se scutește de plată pentru locațiune în baza Certificatului de utilitate publică din 01.07.2015, eliberat de Comisia de Certificare pe lângă Ministerul Justiției al RM.
- 2.4. Termenul contractului de locațiune se stabilește de la 07.03.2016 pînă la 01.07.2018.

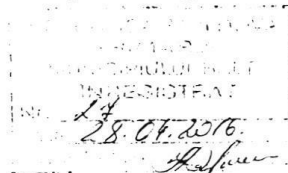
### III. CUANTUMUL CHIRIEI ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

- 3.1. În conformitate cu p.2.3. se scutește de plată pentru locațiune pe toată perioada de valabilitate a contractului (07.03.2016-01.07.2018).
- 3.2. Plata pentru serviciile comunale, energia electrică; telefon și alte servicii se achită lunar în conformitate cu indicii contoarelor, notele de plată și calculele organizațiilor respective. Plățile menționate nu sînt incluse în cuantumul chiriei și se achită separat în termen de **10 zile** din momentul prezentării conturilor respective de plată.

### IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 4.1. Locatorul se obligă să efectueze reparațiile necesare în tot timpul locațiunii, dacă acestea nu au intervenit din cauza Locatarului.
- 4.2. Locatorul are dreptul să efectueze periodic controlul utilizării bunurilor transmise în locațiune. În cazul depistării unor încălcări ale clauzelor prezentului Contract el poate obliga Locatarul să înlătore încălcările comise.
- 4.3. Locatarul se obligă:

26  
10/15 05 06



4.3.1. să achite la timp chiria și alte impozite, conform legislației în vigoare;

4.3.2. să folosească bunurile închiriate, conform destinației indicate în contract și să le mențin într-o stare tehnică bună;

4.3.3. să acopere cheltuielile curente de folosire și întreținere în stare normală a bunurilor închiriate;

4.3.4. să efectueze din contul său reparațiile curente ale bunurilor închiriate;

4.3.5. să nu subînchirieze bunul închiriat;

4.3.6. să restituie Locatarului bunurile închiriate în termen de 5 zile de la data încetării efectelor contractului de locațiune într-o stare bună, ținându-se cont de uzura normativă, care s-a produs pe parcursul închirierii.

4.4. Locatarul are dreptul de proprietate asupra veniturilor obținute și produselor fabricate cu utilizarea bunurilor închiriate.

4.5. Locatarul are dreptul să efectueze reutilizarea, reconstrucția și reparația capitală a bunurilor închiriate numai cu acordul scris al Locatarului. El poate cere restituirea cheltuielilor efectuate cu scopul îmbunătățirii bunurilor închiriate în cazul în care prin acord Locatarul s-a obligat să le compenseze.

4.6. Amestecul în activitatea economică a Locatarului nu se admite.

## V. CONDIȚIILE DE MODIFICARE ȘI REZILIERE A CONTRACTULUI

5.1. Modificarea clauzelor Contractului de locațiune, prelungirea sau rezilierea lui se efectuează cu acordul părților contractante.

5.2. Locatarul, care respectă obligațiile stipulate în Contract, are prioritate în caz de prelungire termenului Contractului de locațiune, vizavi de terțele persoane.

5.3. Contractul de locațiune poate fi reziliat la cererea părților în următoarele cazuri:

5.3.1. încălcarea de către cealaltă parte a clauzelor prezentului Contract;

5.3.2. folosirea bunurilor închiriate de către Locatar în alte condiții și scopuri decât cele stipulate în prezentul Contract;

5.3.3. subînchirierea bunurilor care constituie obiectul prezentului Contract;

5.3.4. nerespectarea regulilor de exploatare a bunurilor închiriate, precum și a celor sanitare antiincendiare;

5.3.5. efectuarea reconstrucțiilor și reutilărilor bunurilor fără acordul scris al Locatarului;

5.3.6. amestecul Locatarului în activitatea economică a Locatarului;

5.3.7. încălcarea termenelor de transmitere a bunurilor Locatarului;

5.3.8. neachitarea chiriei în decursul a 3 luni din ziua expirării termenului stabilit.

5.4. În cazul rezilierii preventive a contractului de locațiune, Locatarul este obligat să comunice scris Locatarului, nu mai târziu de 1 lună înaintea finisării termenului contractului, despre eliberarea încăperii ocupate.

## VI. CONDIȚII SPECIALE

6.1. În cazul prelungirii contractului de locațiune pe un termen nou, perioada de timp, în care Locatarul ocupă încăperea fără contract de locațiune, Locatarul este obligat să achite plata pentru locațiune, conform tarifelor în vigoare.

6.2. Locatarul este obligat să achite, conform tarifului în vigoare perioada de timp, în care Locatarul a ocupat încăperea fără contract de locațiune (după rezilierea contractului), pînă la momentul transmiterii încăperii Locatarului (cu întocmirea actului de predare-primire).

## VII. DISPOZIȚII FINALE

- 7.1. Contractul de locațiune cu modificările acestuia sînt valabile numai după înregistrarea lui de către organul abilitat.
- 7.2. Modificările și completările în prezentul Contract vor fi efectuate cu acordul ambelor părți.
- 7.3. În cazul nerespectării obligațiilor contractuale părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația Republicii Moldova.
- 7.4. Locatarul poartă răspundere patrimonială pentru deteriorarea bunurilor închiriate.
- 7.5. Litigiile apărute la încheierea, executarea, modificarea clauzelor și rezilierea Contractului se examinează de instanța judecătorească competentă.
- 7.6. Contractul este întocmit în 2 exemplare, fiecare avînd aceeași putere juridică.

## VIII. RECHIZITELE BANCARE ȘI ADRESELE JURIDICE ALE PĂRȚILOR

### Locatorul

Primăria municipiului Bălți  
MD 3106, municipiul Bălți,  
Piața Independenței, 1

(Adresa juridică)

c/f 1007601003161

(Rechizitele bancare)

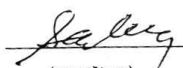
MF Trezoreria de Stat Bălți  
TREZMD2X cont: 226602

Cod IBAN

MD38TRPDAA142320A10549AA

### Locatorul

Primarul municipiului Bălți

 /dl Renato Usatii/  
(semnătura)

L.Ș.

Coordonat:  
Secretarul Consiliului  
și Municipiului Bălți

Șef direcția Juridică

### Locatarul

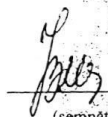
mun. Chisinau, str. Georgeu  
Asachi 67/A (Adresa juridică)

(Rechizitele bancare)

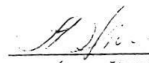
C/f 101062008314  
cont curent: IBAN:  
MD19ML00000002251306257  
BC „MOLDINDCOMBANK”  
SA Filiala Teocentzu  
C/f 1002600028096

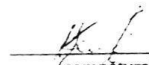
### Locatarul

AO „Societatea de Cruce  
Rosie din Moldova”

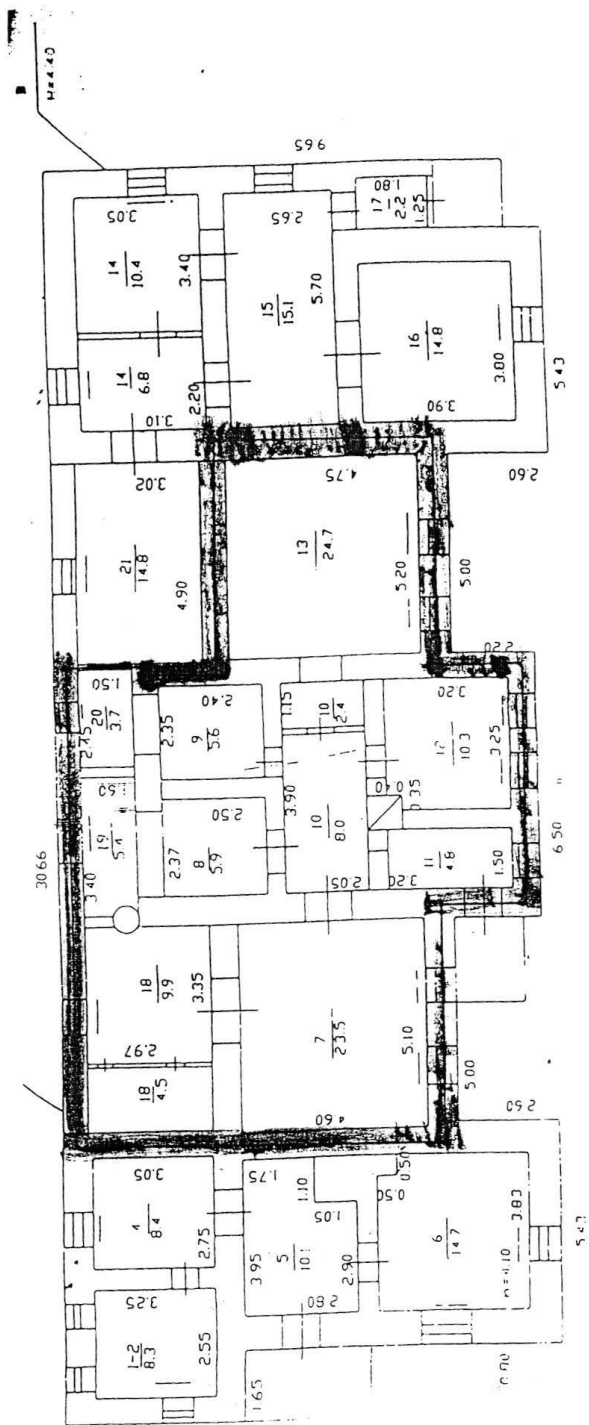
 /dna Ludmila Bircă/  
(semnătura)

L.Ș.

 /dna I. Serdiuc/  
(semnătura)

 /dl V. Balan/  
(semnătura)

Anexa nr. 1/5  
 la contractul de locațiune  
 nr. 16/5 din 18.04.2016



AO "Societatea de Cruce Roșie din  
 Moldova"

| Nr. încăperii | Suprafața, m.p. |
|---------------|-----------------|
| 7             | 23,5            |
| 8             | 5,9             |
| 9             | 5,6             |
| 10            | 8               |
| 10'           | 2,4             |
| 11            | 4,8             |
| 12            | 10,3            |
| 13            | 24,7            |
| 18            | 4,5             |
| 18'           | 9,9             |
| 19            | 5,4             |
| 20            | 3,7             |
| <b>Total:</b> | <b>108,7</b>    |



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ  
nr. 3/42  
din 31.03.2016

Cu privire la modificarea Memorandumului bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003 cu modificările și completările ulterioare, și prelungirea contractului de locațiune a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu scutire de plată pentru locațiune

În conformitate cu art. 14, alin. (1) lit. b)-c), alin. (2), alin. (3) al Legii privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006; art. 8, alin. 2), art. 32 al Legii cu privire la asociațiile obștești nr. 837 din 17.05.1996; art. 9 al Legii cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999; art. 9 alin. 1)-2) lit. h) al Legii privind administrarea și deținerea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007; Legea bugetului de stat pe anul 2015 nr. 72 din 12.04.2015; art. 859-866 din Codul Civil; Hotărîrea Guvernului pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate nr. 483 din 29.03.2008; decizia Consiliului Municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare; în baza adresării nr. 01-10/16 din 04.02.2016 și cererii nr. 01-10/37 din 23.02.2016 a Societății Naționale de Cruce Roșie din Moldova; Certificatului de utilitate publică din 01.07.2015; Memorandumului bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr.8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare, și recomandărilor comisiei privind darea în locațiune a proprietății municipale, -

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se modifică Memorandumul bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare, după cum urmează:  
- în punctul 2 din capitolul „Relațiile financiare ale părților” al Memorandumului cuvintele „pînă la 06.03.2015, în bază Certificatului de utilitate publică din 06.03.2012” se substituie cu cuvintele „pînă la 01.07.2018, în bază Certificatului de utilitate publică din 01.07.2015”.
2. Se permite primarului municipiului Bălți dlui Renato Usatii să prelungească termenul de valabilitate a contractului de locațiune nr. 16/4 din 25.08.2015 cu Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova (c/f 1010620008314) a încăperilor din str. 31 August, 63A, suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea filialei Bălți, pe termen pînă la 01.07.2018, scutire de plată pentru locațiune.
3. Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, în termen de o lună, să semneze cu primăria municipiului Bălți acordul de modificare a contractului de locațiune a încăperilor existent și achite plata pentru serviciile comunale, conform facturilor prezentate.
4. Secretarul Consiliului și mun. Bălți dna I. Serdiuc să transmită în adresa Inspectoratului Fis de Stat și Oficiului Cadastral Teritorial Bălți copia deciziei în cauză.



5. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiei consultative de specialitate pentru gospodărie municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului.

Președintele ședinței III  
ordinare a Consiliului mun. Bălți

Contrasemnează:  
Secretarul al Consiliului municipal Bălți



Boris MARCOCI

Irina SERDIUC

Acordul nr. 6  
de modificare a Memorandumului de colaborare  
încheiat între Societatea Națională de Cruce Roșie și Primăria municipiului Bălți  
aprobate prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003,  
cu modificările și completările ulterioare

municipiul Bălți

14 ianuarie 2019

Primăria mun. Bălți, în persoana Primarului municipiului d-lui Nicolai Grigorișin, care acționează în baza Legii privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte și AO "Societatea de Cruce Roșie din Moldova", în persoana președintei dnei Ludmila Bîrcă, care activează în baza Regulamentului, pe de altă parte, au încheiat prezentul Acord cu următoarele condiții:

1. Prezentul Acord este elaborat în baza deciziei Consiliului municipal Bălți nr. 16/16 din 27.12.2018.
2. Obiectul prezentului Acord îl constituie modificările operate în Memorandumul de colaborare, încheiat între Societatea Națională de Cruce Roșie și Primăria mun. Bălți, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare (în continuare Memorandum).
3. În punctul 1. din aliniatul 3) al Memorandumului: sintagma «... (153,5 m<sup>2</sup>)...» se substituie cu sintagma «... (108,7 m<sup>2</sup>)...».
4. În aliniatul 6) al Memorandumului: sintagma «...până la 01.07.2018, în baza Certificatului de utilitate publică din 01.07.2015.» se substituie cu sintagma «...până la 29.10.2021, în baza Certificatului de utilitate publică din 29.10.2018.».
5. Următoarele capitole rămân fără modificări și corespund Memorandumului inițial.
6. Prezentul Acord este parte integrantă a Memorandumului.
7. Acordul este întocmit în 2 exemplare, fiecare avînd aceeași putere juridică.
8. Adresele juridice a părților:

Primăria municipiului Bălți  
Municipiul Bălți  
piața Independenței, 1

(Adresa juridică)  
c/f 1007601003161

(Rechizitele bancare)

AO „Societatea de  
Cruce Roșie din Moldova”  
Mun. Chișinău, str. Gh. Asachi, 67A

(Adresa juridică)  
c/f 1010620008314

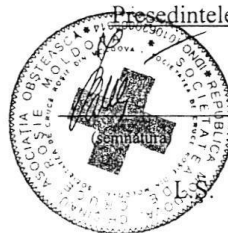
(Rechizitele bancare)



Primarul municipiului Bălți

/dl N. Grigorișin/

L.Ș.



Președintele AO

/dna L. Bîrcă/

Coordonat:

Șeful direcției Juridice  
a primăriei mun. Bălți

/dl V. Balan/  
(semnătura)

# CONTRACTUL DE LOCAȚIUNE nr. 16/6

14 ianuarie 2019

municipiul Bălți

## I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. Primăria municipiului Bălți, reprezentată de Primarul municipiului – dl Nicolai Grigorisin, care activează în baza Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, în calitate de Locatar, pe de o parte, și AO "Societatea de Cruce Roșie din Moldova", reprezentată de Președintele – dna Ludmila Bîrcă, care activează în baza Regulamentului, în calitate de Locatar, pe de altă parte, au convenit să încheie prezentul Contract de locațiune, cu respectarea următoarelor clauze:

## II. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 2.1. Prezentul Contract este prelungit în baza deciziei Consiliului mun. Bălți nr. 16/16 din 27.12.2018.
- 2.2. Obiectul prezentului Contract îl constituie utilizarea prin locațiune cu scutire de plată a încăperilor din str. 31 August, 63A (nr. cadastral 0300305.183.01), cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea filialei Bălți, conform planului anexat, care este parte integrantă a prezentului Contract (anexa nr. 1/6).
- 2.3. Se scutește de plată pentru locațiune în baza Certificatului de utilitate publică din 29.10.2018, eliberat de Comisia de Certificare pe lângă Ministerul Justiției.
- 2.4. Termenul Contractului de locațiune se stabilește de la 02.07.2018 pînă la 29.10.2021.

## III. CUANTUMUL CHIRIEI ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

- 3.1. În conformitate cu punctul 2.3. se scutește de plată pentru locațiune pe toată perioada valabilității contractului (02.07.2018 – 29.10.2021).
- 3.2. Plata pentru serviciile comunale, energia electrică, telefon și alte servicii se achită lunar în conformitate cu indicii contoarelor, notele de plată și calculele organizațiilor respective. Plăți menționate se achită în termen de 10 zile din momentul prezentării conturilor respective de plată.

## IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 4.1. Locatorul se obligă să efectueze reparațiile necesare în tot timpul locațiunii, dacă acestea nu intervin din cauza Locatarului.
- 4.2. Locatorul are dreptul să efectueze periodic controlul utilizării bunurilor transmise în locațiune. cazul depistării unor încălcări ale clauzelor prezentului Contract el poate obliga Locatarul să înlătească încălcările comise.
- 4.3. Locatorul se obligă să prezinte gratuit Locatarului, în termen de pînă la data de 25 mai a anului fiscal în curs, informația privind valoarea estimată/valoarea contabilă a bunurilor imobiliare transmise în locațiune.

4.4. Locatarul se obligă:

4.4.1. să achite la timp serviciile comunale;

4.4.2. să folosească bunurile închiriate, conform destinației indicate în contract și să le mențină într-o stare tehnică bună;

4.4.3. să acopere cheltuielile curente de folosire și întreținere în stare normală a bunurilor închiriate;

4.4.4. să efectueze din contul său reparațiile curente ale bunurilor închiriate;

4.4.5. să nu subînchirieze bunul închiriat;

4.4.6. să restituie Locatarului bunurile închiriate în termen de 5 zile de la data încetării efectelor contractului de locațiune într-o stare bună, ținându-se cont de uzura normativă, care s-a produs pe parcursul închirierii.

4.4.7. să achite la timp impozitul pe bunurile imobiliare, aferent imobilelor închiriate, calculat în baza informației locatarului privind valoarea acestora.

4.5. Locatarul are dreptul de proprietate asupra veniturilor obținute și produselor fabricate cu utilizarea bunurilor închiriate.

4.6. Locatarul are dreptul să efectueze reutilizarea, reconstrucția și reparația capitală a bunurilor închiriate numai cu acordul scris al Locatarului. El poate cere restituirea cheltuielilor efectuate cu scopul îmbunătățirii bunurilor închiriate, cu prezentarea documentelor necesare, în cazul în care prin acord Locatarul s-a obligat să le compenseze.

4.7. Amestecul în activitatea economică a Locatarului nu se admite.

4.8. Valoarea adăugată se plătește conform...

#### V. CONDIȚIILE DE MODIFICARE ȘI REZILIERE A CONTRACTULUI

5.1. Modificarea clauzelor Contractului de locațiune, prelungirea sau rezilierea lui se efectuează cu acordul părților contractante.

5.2. Locatarul, care respectă obligațiile stipulate în Contract, are prioritate în caz de prelungire a termenului Contractului de locațiune, vizavi de terțe persoane, în acest sens, este necesar să înștiințeze în scris Locatarul cu 2 luni înainte de expirarea termenului de valabilitate a contractului, în cazul necesității prelungirii lui.

5.3. Contractul de locațiune poate fi reziliat la cererea părților în următoarele cazuri:

5.3.1. încălcarea de către cealaltă parte a clauzelor prezentului Contract;

5.3.2. folosirea bunurilor închiriate de către Locatar în alte condiții și scopuri decât cele stipulate în prezentul Contract;

5.3.3. subînchirierea bunurilor care constituie obiectul prezentului Contract;

5.3.4. nerespectarea regulilor de exploatare a bunurilor închiriate, precum și a celor sanitare și antiincendiar;

5.3.5. efectuarea reconstrucțiilor și reutilărilor bunurilor fără acordul scris al Locatarului;

5.3.6. amestecul Locatarului în activitatea economică a Locatarului;

5.4. În cazul rezilierii preventive a contractului de locațiune, Locatarul este obligat să comunice în scris Locatarului, nu mai târziu de 1 lună înaintea finisării termenului contractului, despre eliberarea încăperii ocupate.

#### VI. CONDIȚII SPECIALE

6.1. În cazul prolongării contractului de locațiune pe un termen nou, perioada de timp, în care Locatarul ocupă încăperea fără contract de locațiune, Locatarul este obligat să achite plata pentru locațiune, conform tarifelor în vigoare.

6.2. Locatarul este obligat să achite, conform tarifului în vigoare perioada de timp, în care Locatarul a

ocupat încăperea fără contract de locațiune (după rezilierea contractului), pînă la momentul transmiterii încăperii Locatorului (cu întocmirea actului de predare-primire).

## VII. DISPOZIȚII FINALE

- 7.1. Contractul de locațiune și modificările lui, cu termen de valabilitate nu mai mare de 3 ani, se înregistrează în registrul secretarului Consiliului municipal Bălți, în alte cazuri, cu termen mai mare de 3 ani, se înregistrează în Registrul Bunurilor Imobile la Oficiul Cadastral Teritorial.
- 7.2. Modificările și completările în prezentul Contract vor fi efectuate cu acordul ambelor părți.
- 7.3. În cazul nerespectării obligațiilor contractuale părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația Republicii Moldova.
- 7.4. Locatarul poartă răspundere patrimonială pentru deteriorarea bunurilor închiriate.
- 7.5. Litigiile apărute la încheierea, executarea, modificarea clauzelor și rezilierea Contractului se examinează de instanța judecătorească competentă.
- 7.6. Contractul este întocmit în 3 exemplare, fiecare avînd aceeași putere juridică.

## VIII. RECHIZITELE BANCARE ȘI ADRESELE JURIDICE ALE PĂRȚILOR

### Locatorul

Primăria municipiului Bălți  
Municipiul Bălți  
piața Independenței, 1

(Adresa juridică)  
c/f 1007601003161

(Rechizitele bancare)  
MF Trezoreria de Stat TREZMD2X  
c/trez. 226602  
Cod IBAN  
MD38TRPDAA142320A10549AA

### Locatarul

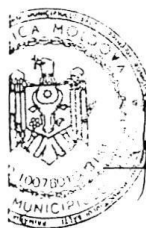
AO „Societatea de  
Cruce Roșie din Moldova”  
Mun. Chișinău, str. Gh. Asachi, 67A

(Adresa juridică)  
c/f 1010620008314

(Rechizitele bancare)  
BC “Moldindcombank” SA  
Filiala Telecentru  
Cod IBAN  
MD19ML000000002251306257

### Locatorul

Primarul  
municipiului Bălți



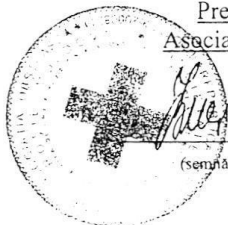
/dl N. Grigorișin/

(semnătura)

L.Ș.

### Locatarul

Președintele  
Asociației Obștești



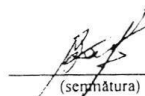
/dna L. Bîrcă/

(semnătura)

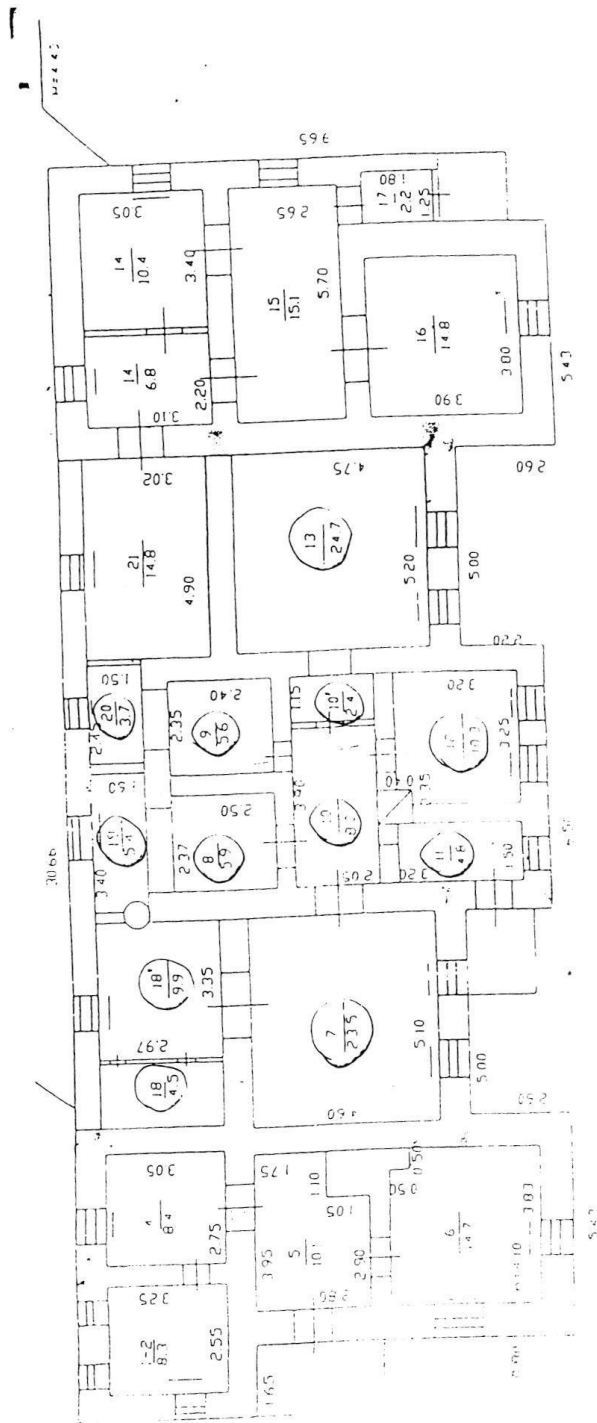
L.Ș.

Coordonat:

Șeful direcției Juridice  
a primăriei mun. Bălți

  
(semnătura)

/dl V. Balan/



| Explicație |                      |           |           |
|------------|----------------------|-----------|-----------|
| N          | Destinație           | Suprafața | Mentiuiri |
| 7          | de medicină          | 23,5      |           |
| 8          | cameră               | 5,9       |           |
| 9          | cameră               | 5,6       |           |
| 10         | cameră               | 8,0       |           |
| 10'        | cameră               | 2,4       |           |
| 11         | coridor              | 4,8       |           |
| 12         | cabinet de proceduri | 10,3      |           |
| 13         | cabinet              | 24,7      |           |
| 18         | viceu                | 4,5       |           |
| 18'        | cameră               | 9,9       |           |
| 19         | cameră               | 5,4       |           |
| 20         | cameră               | 3,7       |           |
| Total      |                      | 108,7     |           |



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ  
nr. 16/16  
din 27.12.2018

Cu privire la modificarea Memorandumului bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003 cu modificările și completările ulterioare, și prelungirea contractului de locațiune a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu scutire de plată pentru locațiune

În conformitate cu art. 14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, art. 8 alin. 2), art. 32<sup>2</sup> al Legii RM cu privire la asociațiile obștești nr. 837 din 17.05.1996, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea și deetatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007, art. 904 din Codul Civil al RM, Hotărîrea Guvernului RM "Pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate" nr. 483 din 29.03.2008, cu modificările și completările ulterioare, decizia Consiliului municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare, în baza adresărilor Societății Naționale de Cruce Roșie din Moldova nr. 01-10/56 din 04.07.2018 și nr. 01-10/93 din 29.10.2018, Certificatului de utilitate publică din 29.10.2018 prezentat, Memorandumului bilateral, încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr.8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare, luînd în considerație avizul Direcției Asistență Socială și Protecția Familiei a primăriei nr. 0113/750 din 25.09.2018, -

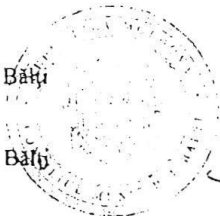
Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se modifică Memorandumul bilateral, încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare, după cum urmează:  
- în punctul 2 din capitolul „Relațiile financiare ale părților” al Memorandumului cuvintele „pînă la 01.07.2018, în bază Certificatului de utilitate publică din 01.07.2015” se substituie cu cuvintele „pînă la 29.10.2021, în bază Certificatului de utilitate publică din 29.10.2018”.
2. Se permite primarului municipiului Bălți dlui Nicolai Grigorișin să prelungească termenul de valabilitate a contractului de locațiune nr. 16/4 din 25.08.2015 cu Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova (c/f 1010620008314) a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea filialei Bălți, pe termen pînă la 29.10.2021, cu scutire de plată pentru locațiune.
3. Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, în termen de o lună, să semneze cu primăria municipiului Bălți acordul de modificare și completare a contractului de locațiune a încăperilor anterior încheiat și să achite plata pentru serviciile comunale, conform facturilor prezentate.

4. Secretarul Consiliului municipal Bălți dna Irina Serdiuc să transmită în adresa Inspectoratului Fiscal de Stat, Serviciului Cadastral Teritorial mun. Bălți al IP "Agenția Servicii Publice" și Societății Naționale de Cruce Roșie din Moldova copiile prezentei decizii.
5. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate pentru gospodărie municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului, pentru educație, protecție socială și sănătate publică.

Președintele ședinței a XVI  
ordinare a Consiliului mun. Bălți

Contrasemnează:  
Secretarul Consiliului mun. Bălți



*[Handwritten signature]*

Boris Marcoci

Irina Serdiuc

*[Handwritten signature]*

|   |
|---|
| Cusute, numerotate<br>și sigilate<br>5 file |
|---|





DECIZIA  
РЕШЕНИЕ

№ 3/46  
« 05 » 04 2007

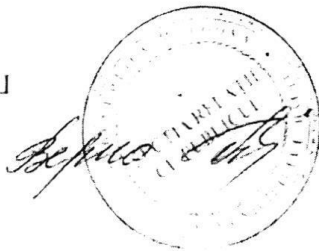
О внесении дополнений и изменений в решение  
Совета муниципия Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 г.  
«Об утверждении Меморандума о сотрудничестве  
между Национальным Обществом Красного Креста  
Республики Молдова и примэрией м.Бэлць».

В соответствии со ст.14 ч.(2), лит.b), j) Закона РМ о местном публичном управлении  
№ 436-ХУ1 от 28.12.2006 г., ст.11, 36 Закона РМ об общественных объединениях № 837 от  
17.05.1996 г., рассмотрев обращение директора Бэлцкого филиала Общества Красного Креста  
о заключении договора найма на помещения по ул.31 Августа, 63 «а», -

СОВЕТ МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ РЕШИЛ:

1. Решение Совета муниципия Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 г. «Об утверждении Меморандума о сотрудничестве между Национальным Обществом Красного Креста Республики Молдова и примэрией м.Бэлць» дополнить новым пунктом 2 следующего содержания:  
«2. Примэру муниципия Бэлць г-ну Панчук В.Т. заключить договор с Национальным Обществом Красного Креста РМ на безвозмездное пользование помещениями по ул. 31 Августа, 63 «а» на срок действия меморандума, т.е. до 27.11.2008 г.»
2. Пункт 2 решения становится соответственно пунктом 3, а пункт 3 - пунктом 4.
3. В тексте меморандума, заключённого между примэром мун.Бэлць и Национальным Обществом Красного Креста Республики Молдова и утверждённого решением Совета мун.Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 г. цифры «153.15» заменить на цифры «125.17».
4. Контроль за исполнением данного решения возложить на специализированную консультативную комиссию по вопросам муниципального хозяйства и управления имуществом (Чебан О.Н.).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ НА Ш  
ОЧЕРЕДНОМ ЗАСЕДАНИИ  
СОВЕТА МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ  
Контрасигнует:  
СЕКРЕТАРЬ СОВЕТА И  
МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ



СИНЕНКО В.М.

СЕРДЮК И.М.

ПАНЧУК В.Т.

Знакомлен:  
ПРИМАР МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ

DECIZIA  
РЕШЕНИЕ

№ 8/34  
" 27 " 11 2008

Перевод

внесении изменений в двухсторонний Меморандум, заключенный между примэрией мун. Бэлць и Национальным обществом Красного Креста РМ, утвержденный Решением вета Муниципия Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 г., с следующими изменениями и дополнениями, и одлении договора № 16/07 от 16.05.2007 г.

В соответствии со ст.14 ч. (2), п. b), j) Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., ст. 8(11), 32(36) Закона об общественных объединениях № 837 от 17.05.1996г., ст. 13 Закона об обществе Красного Креста Молдовы № 139-XV от 10.05.2001 г., на основании обращения Национального Общества Красного Креста РМ и предоставленных документов, -

## СОВЕТ МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ РЕШИЛ:

В пункте 2. части «Финансовые отношения сторон», двухстороннего меморандума, заключённого между примэрией мун. Бэлць и Национальным Обществом Красного Креста РМ, утвержденный решением Совета Муниципия Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 г., с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие изменения: словосочетание «в течение 5 лет» заменить на словосочетание «до 24.10.2011 г.».

Примару мун. Бэлць г-н Панчук В.Т. продлить договор № 16/07 от 06.05.2007 г. с Национальным Обществом Красного Креста РМ на помещения по ул. 31 Августа, 63А, общей площадью 125,17 кв.м., сроком на 1 год, для деятельности Бэлцкого филиала.

Председателю Национального Общества Красного Креста РМ (г-жа Струтинская В.Т.) в месячный срок оформить договорные отношения на помещения и производить оплату за коммунальные услуги согласно предъявляемым счетам.

Исполнение данного решения возложить на примара мун. Бэлць – г-н Панчук В.Т.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ НА VIII-ОМ ВНЕОЧЕРЕДНОМ  
СЕДЕНИИ СОВЕТА МУН. БЭЛЦЬ

МЕЛЬНИК Н.В.

КОНТРАСАСИГНУЕГ

СЕКРЕТАРЬ СОВЕТА И  
МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ

СЕРДЮК И.М.

ОЗНАКОМЛЕН:

ПРИМАР МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ

ПАНЧУК В.Т.

DECIZIE  
РЕШЕНИЕ№ 6/44  
« 05 » 05 2011

«Cu privire la operarea modificărilor în decizia Consiliului Municipal Bălți Nr. 15/40 din 27.12.2010 «Cu privire la prelungirea contractului de locațiune cu Asociația Obștească Societatea de Cruce Roșie din Moldova a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu scutire de plată pentru locațiune»

În conformitate cu art.14 alin.(1), alin.(2) litera b), litera c), litera d), alin.(3) al Legii RM privind administrația publică locală Nr. 436-XVI din 28.12.2006; art.9 al Legii privind administrarea și deținatizarea proprietății publice Nr. 121-XVI din 04.05.2007; art.9 al Legii cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale Nr. 523-XIV din 16.07.1999; decizia Consiliului Municipal Nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare; în baza inventarierii anuale a patrimoniului municipal și deciziei comisiei privind darea în locațiune a proprietății municipale din 28.04.2011, -

## CONSILIUL MUNICIPAL BĂLȚI DECIDE:

1. În punctul 1 din decizia Consiliului Municipal Bălți Nr. 15/40 din 27.12.2010 «Cu privire la prelungirea contractului de locațiune cu Asociația Obștească Societatea de Cruce Roșie din Moldova a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu scutire de plată pentru locațiune», se operează modificările după cum urmează, conform planului anexat:
  - 1.1. cifra „125,17” se substituie cu cifra «108,7».
2. Primarul interimar al municipiului Bălți dl Octavian Mahu să opereze modificările corespunzătoare în contractul de locațiune Nr. 16/2 din 18.01.2011.
3. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina secretarului Consiliului și municipiului Bălți.

PREȘEDINTELE ȘEDINȚEI A VI-A EXTRAORDINARĂ  
A CONSILIULUI MUNICIPIULUI BĂLȚI

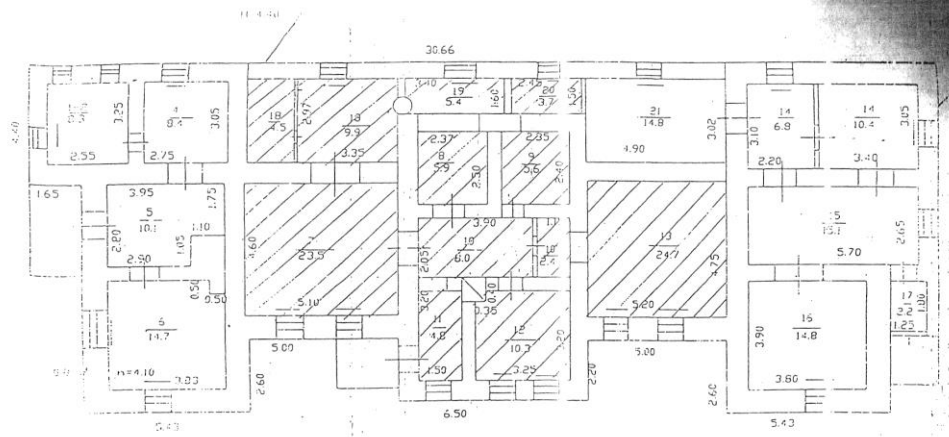
Tamara CEBOTARI

CONTRASEMNEAZĂ:  
SECRETARUL INTERIMAR AL CONSILIULUI  
ȘI MUNICIPIULUI BĂLȚI

Ludmila DEREVENCO

PUS LA CURENT:  
PRIMARUL INTERIMAR AL  
MUNICIPIULUI BĂLȚI

Octavian MAHU



| Explicație |                      |           |          |
|------------|----------------------|-----------|----------|
| N.         | Destinație           | Suprafața | Mentiuni |
| 7          | de medicină          | 23,5      |          |
| 8          | cameră               | 5,9       |          |
| 9          | cameră               | 5,6       |          |
| 10         | cameră               | 8,0       |          |
| 10'        | cameră               | 2,4       |          |
| 11         | coridor              | 4,8       |          |
| 12         | cabinet de proceduri | 10,3      |          |
| 13         | cabinet              | 24,7      |          |
| 18         | viceu                | 4,5       |          |
| 18'        | cameră               | 9,9       |          |
| 19         | cameră               | 5,4       |          |
| 20         | cameră               | 3,7       |          |
| Total      |                      | 108,7     |          |

Executat *[Signature]*



DECIZIE  
РЕШЕНИЕ

№ 6/44  
« 05 » 05 2011

Перевод

«О внесении изменений в решение Совета муниципия Бэлць № 15/40 от 27.12.2010 года «О продлении договора имущественного найма с Национальным Обществом Красного Креста РМ на помещения по ул. 31 Августа, 63А, с освобождением от платы за наём»

В соответствии со ст.14 ч.(1) ч.(2) п.б), п.с), п.d), ч.(3) Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года; ст.9 Закона об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года; ст. Закона о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XI от 16.07.1999 года; решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «С утверждения Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с изменениями и дополнениями; на основании проведенной инвентаризации муниципального имущества и решения комиссии по сдаче муниципального имущества внаём от 28.04.2011 года, -

**СОВЕТ МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ РЕШИЛ:**

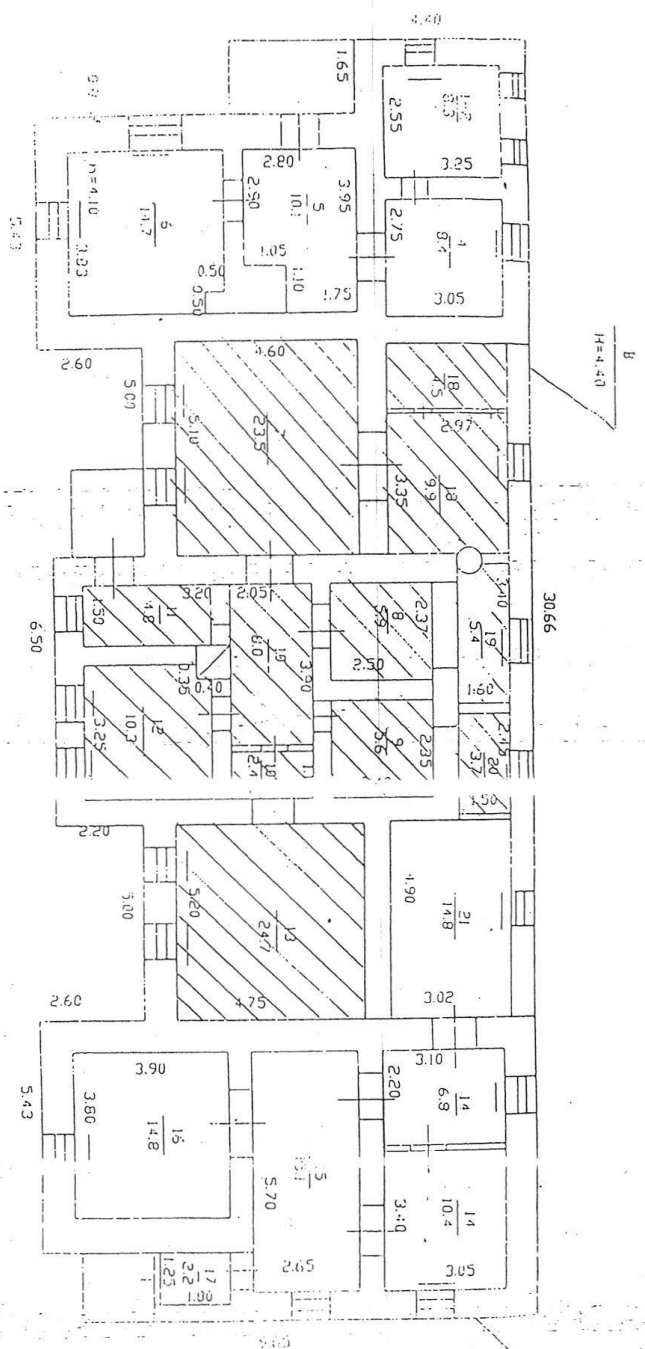
1. В пункте 1 решения Совета мун. Бэлць № 15/40 от 27.12.2010 года «О продлении договора имущественного найма с Национальным Обществом Красного Креста РМ помещения по ул. 31 Августа, 63А, с освобождением от платы за наём», внести следующие изменения, согласно прилагаемому плану:  
1.1. цифру «125,17» заменить на цифру «108,7».
2. И.О. примара муниципия Бэлць г-ну Маху О.Я. внести соответствующие изменения в договор найма № 16/2 от 18.01.2011 года.
3. Контроль за исполнением данного решения возложить на секретаря Совет муниципия Бэлць.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ НА VI-ОМ ВНЕОЧЕРЕДНОМ  
ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ *Чеботарь Т.П.* ЧЕБОТАРЬ Т.П.

И.О. СЕКРЕТАРЯ СОВЕТА И  
МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ *Деревенко J* ДЕРЕВЕНКО J

ОЗНАКОМЛЕН:  
И.О. ПРИМАРА МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ *Маху О.Я.* МАХУ О.Я.

013



| N.  | Destinație           | Suprafața | Mențiuni |
|-----|----------------------|-----------|----------|
| 7   | de medicină          | 23,5      |          |
| 8   | cameră               | 5,9       |          |
| 9   | cameră               | 5,6       |          |
| 10  | cameră               | 8,0       |          |
| 10' | cameră               | 2,4       |          |
| 11  | coridor              | 4,8       |          |
| 12  | cabinet de proceduri | 10,3      |          |
| 13  | cabinet              | 24,7      |          |
| 18  | vițeu                | 4,5       |          |
| 18' | vițeu                | 4,0       |          |

Expuziune



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ

Nr. 3/27  
din 29.03 2012

Cu privire la modificarea Memorandumului bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Crucea Roșie RM, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003 cu modificările și completările privind prelungirea contractului de locațiune a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu scutire de plată pentru locațiune.

Conformitate cu lit. b) -d), alin.3), alin.1)-2), art.14 al Legii privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006; alin.2), art. 8, art. 32 al Legii cu privire la asociațiile obștești nr. 837 din 17.05.1996; art.9 al Legii cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 07.1999; lit. h), alin.1)-2), art. 9 al Legii privind administrarea și deetatizarea proprietății publice nr. 11-XVI din 04.05.2007; art. 875, art. 904 din Codul Civil; Legea bugetului de stat pe anul 2012 nr. 282 din 27.12.2011; Decizia Consiliului Municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare; în baza adresării Societații Naționale de Crucea Roșie RM nr. 01-058 din 28.02.2012; Certificatului de utilitate publică din 06.03.2012; Memorandumului bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Crucea Roșie RM, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003 cu modificările și completările, și recomandărilor comisiei privind darea în locațiune a proprietății municipale, -

CONSILIUL MUNICIPAL BĂLȚI DECIDE:

Se modifică Memorandumul bilateral, încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Crucea Roșie RM, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003 cu modificările și completările, după cum urmează:

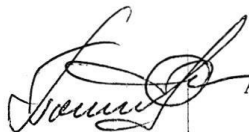
1. În punctul 2 din capitolul „Relațiile financiare a părților” al Memorandumului sintagma „pe 5 ani (cinci)” se substituie cu sintagma „pînă la 06.03.2015 în bază Certificatului de utilitate publică din 06.03.2012”.

2. Se permite primarului municipiului Bălți, dl Vasili Panciuc să prelungescă contractul de locațiune cu președintele Societații Naționale de Crucea Roșie RM dna L.Bîrca a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea filialei din Bălți, pe termen de pînă la 06.03.2015, cu scutire de plată pentru locațiune.

3. Președintele Societații Naționale de Crucea Roșie RM dna L. Bîrca timp de o lună va încheia cu primăria municipiului Bălți contractul de locațiune a încăperilor și va achita datoria formată pentru locațiune în suma de 7 142,69 lei (pentru perioada din 24.10.2011 pînă la 06.03.2012) și pentru serviciile comunale în suma de 5 715,77 lei (pentru perioada din 01.01.2012 pînă la 06.03.2012). Lunar va efectua plata pentru serviciile comunale conform facturilor prezentate.

Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiei consultative de specialitate pentru gospodărie municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului, pentru drept și disciplină, pentru învățământ, protecție socială, sănătate publică și muncă.

Președintele ședinței a III-a  
Ședință a Consiliului mun. Bălți



Alexandru PONEATOVSKI

Președinte:  
Secretar al Consiliului și municipiului Bălți



Irina SERDIUC

Președinte:  
Ședință a Consiliului mun. Bălți

Vasili PANCIUC





DECIZIA  
РЕШЕНИЕ

№ 3/27

от 29.03.2012 г.

Перевод

о внесении изменений в двухсторонний Меморандум, заключенный между примэрией муниципия Бэлць и Национальным Обществом Красного Креста РМ, утверждённый решением Совета муниципия Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 года, с изменениями и дополнениями, о продлении договора имущественного найма на помещения по ул. 31 Августа, 63 А, с освобождением от платы за наём.

В соответствии с ч. 3), п. b-d), ч. 1-2) ст. 14 Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года; ч.2), ст.8, ст.32 Закона об общественных объединениях № 837 от 17.05.1996 года; ст.9 Закона о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года; п. h) ч. 2), ч.1) ст. 9 Закона об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года; ст. 875, ст. 904 Гражданского Кодекса; Законом о государственном бюджете на 2012 год № 282 от 27.12.2011 года; Решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с изменениями и дополнениями; на основании обращения Национального Общества Красного Креста РМ № 11-10/38 от 28.02.2012 года; предоставленного Сертификата об общественной полезности от 06.03.2012 года; двухстороннего Меморандума, заключенного между примэрией муниципия Бэлць и Национальным Обществом Красного Креста РМ, утвержденного решением Совета мун. Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 года, с изменениями и дополнениями, и рекомендации комиссии по сдаче муниципального имущества внаём, -

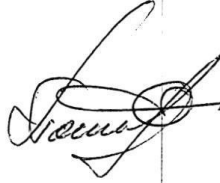
**СОВЕТ МУНИЦИПАЛИЯ БЭЛЦЬ РЕШИЛ:**

1. В двухсторонний Меморандум, заключённый между примэрией муниципия Бэлць и Национальным Обществом Красного Креста РМ, утвержденного решением Совета муниципия Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 года, с изменениями и дополнениями, внести следующие изменения:
  1. В пункте 2 части «Финансовые отношения сторон» Меморандума словосочетание «в течение 5 лет» заменить на словосочетание «до 06.03.2015 года, на основании Сертификата об Общественной Полезности от 06.03.2012 года»
  2. Разрешить примэрии муниципия Бэлць г-ну Василию Панчук продлить договор имущественного найма с председателем Национального Общества Красного Креста РМ г-жой Л.Бырка на помещения по ул. 31 Августа, 63А, общей площадью 108,7 кв.м., для деятельности филиала Бэлць, сроком до 06.03.2015 года, с освобождением от платы за наём.

председателю Национального Общества Красного Креста и Красного Полумесяца  
срок заключить с администрацией муниципия Бэлць договор имущественного найма  
помещение и погасить образовавшуюся задолженность за наём помещения в размере  
7 142,69 лей (за период с 24.10.2011 года по 06.03.2012 года) и за коммунальные услуги в  
размере 5 715,77 лей (за период с 01.01.2012 года по 06.03.2012 года). ~~Ежемесячно~~  
производить оплату за коммунальные услуги, согласно предъявленным счетам.

Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные  
консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом,  
защите окружающей среды, по законности и дисциплине, по образованию, социальной  
защите, здравоохранению и труду.

Председательствующий на III  
очередном заседании Совета мун. Бэлць



Александр ПОНЯТОВ

Контрассигнует:  
Секретарь Совета и муниципия Бэлць



Ирина СЕРДЮК

Секретарь:  
Администратор мун. Бэлць

Василий ПАНЧУК



130

DECIZIA  
РЕШЕНИЕ  
nr. 3/42  
din 31.03.2016

cu privire la modificarea Memorandumului bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal nr. 8/2 din 27.11.2003 cu modificările și completările ulterioare, și prelungirea contractului de locațiune a încăperilor nr. 16/4 din 25.08.2015, str. 31 August, 63A, cu scutire de plată pentru locațiune

conformitate cu art. 14, alin. (1) lit. b)-c), alin. (2), alin. (3) al Legii privind administrația locală nr. 436-XVI din 28.12.2006; art. 8, alin. 2), art. 32 al Legii cu privire la asociațiile de locuitori nr. 837 din 17.05.1996; art. 9 al Legii cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999; art. 9 alin. 1)-2) lit. h) al Legii privind achiziționarea și deetatazarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007; Legea bugetului de stat nr. 72 din 12.04.2015; art. 859-866 din Codul Civil; Hotărârea Guvernului pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate nr. 483 din 22.02.2008; decizia Consiliului Municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare; în baza adresării nr. 01-10/16 din 04.02.2016 și cererii nr. 01-10/16 din 23.02.2016 a Societății Naționale de Cruce Roșie din Moldova; Certificatului de utilitate publică nr. 06/03 din 06.03.2012 și nr. 01/07 din 01.07.2015; Memorandumului bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare, și recomandărilor comisiei privind locațiune a proprietății municipale, -

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

Se modifică Memorandumul bilateral încheiat între primăria municipiului Bălți și Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 8/2 din 27.11.2003, cu modificările și completările ulterioare, după cum urmează:

- în punctul 2 din capitolul „Relațiile financiare ale părților” al Memorandumului cuvintele „până la 06.03.2015, în bază Certificatului de utilitate publică din 06.03.2012” se substituie cu cuvintele „până la 01.07.2018, în bază Certificatului de utilitate publică din 01.07.2015”.

Se permite primarului municipiului Bălți dlui Renato Usatfi să prelungescă termenul de valabilitate a contractului de locațiune nr. 16/4 din 25.08.2015 cu Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova (c/f 1010620008314) a încăperilor din str. 31 August, 63A, cu suprafața totală de 108,7 m<sup>2</sup>, pentru activitatea filialei Bălți, pe termen până la 01.07.2018, cu scutire de plată pentru locațiune.

Societatea Națională de Cruce Roșie din Moldova, în termen de o lună, să semneze cu primăria municipiului Bălți acordul de modificare a contractului de locațiune a încăperilor existent și să achite plata pentru serviciile comunale, conform facturilor prezentate.

Secretarul Consiliului și mun. Bălți dna I. Serdiuc să transmită în adresa Inspectoratului Fiscal de Stat și Oficiului Cadastral Teritorial Bălți copia deciziei în cauză.

Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiei consultative de specialitate pentru gospodărie municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului.

...ședințele ședinței III  
...re a Consiliului mun. Bălți

...semnează:  
...șeful al Consiliului municipal Bălți



*[Handwritten signature]*

Boris MARCOCI

Irina SERDIUC



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ

№ 3/42  
от 31.03.2016 г.

Перевод

Внесении изменений в двухсторонний Меморандум, заключенный между примэрией муниципия Бэлць и Национальным обществом красного креста в Молдове, утвержденный решением Совета муниципия Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 года, с последующими изменениями и дополнениями, и продлении договора имущественного найма на помещения по ул. 31 Августа, 63А, с освобождением от платы за наём

В соответствии с ч. (1), п. b)-c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона о местном публичном управлении № 121-XVI от 28.12.2006 года; ч. (2) ст. 8, ст. 32 Закона об общественных объединениях № 837 от 15.05.1996 года; ст. 9 Закона о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года; ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9 Закона об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года; Законом о государственном бюджете на 2015 год № 72 от 12.04.2015 года; ст. 904 Гражданского Кодекса; постановлением Правительства об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов № 483 от 29.03.2008 года; решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 21.08.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями; на основании постановления № 01-10/16 от 04.02.2016 года и заявления № 01-10/37 от 23.02.2016 года Национального Общества Красного Креста в Молдове; предоставленного Сертификата об общественной полезности от 01.07.2015 года; двухстороннего Меморандума, заключенного между примэрией муниципия Бэлць и Национальным обществом красного креста в Молдове, утвержденного решением Совета мун. Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 года, с последующими изменениями и дополнениями, и рекомендации комиссии по сдаче муниципального имущества

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

Внести в двухсторонний Меморандум, заключенный между примэрией муниципия Бэлць и Национальным обществом красного креста в Молдове, утвержденный решением Совета муниципия Бэлць № 8/2 от 27.11.2003 года, с последующими изменениями и дополнениями, следующие изменения:

в пункте 2 части «Финансовые отношения сторон» Меморандума слова «до 06.03.2015 года, на основании Сертификата об общественной полезности от 06.03.2012 года» заменить словами «до 01.07.2018 года, на основании Сертификата об общественной полезности от 01.07.2015 года»

Разрешить примэру муниципия Бэлць г-ну Усатый Р.Г. продлить срок действия договора имущественного найма № 16/4 от 25.08.2015 года с Национальным обществом красного креста в Молдове (ф/к 1010620008314) на помещения по ул. 31 Августа, 63А, общей площадью 108,7 кв.м., для деятельности филиала Бэлць, сроком до 01.07.2018 года, с освобождением от платы за наём.

Национальному обществу красного креста в Молдове в месячный срок подписать с примэрией муниципия Бэлць соглашение о внесении изменений в существующий договор имущественного найма на помещения и производить оплату за коммунальные услуги согласно предъявляемым счетам.

Секретарю Совета и мун. Бэлць г-же Сердюк И.М. направить в адрес Государственной налоговой инспекции и Территориальному кадастровому офису мун. Бэлць копию настоящего решения.

Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированную консультативную комиссию по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды.

Председательствующий на III  
заседании Совета мун. Бэлць

Подписывает:  
Секретарь Совета муниципалитета Бэлць



Борис МАРКОЧ

Ирина СЕРДЮК